

C 2003/8
أغسطس/آب 2002
الدورة الثانية والثلاثون للمؤتمر
2003/12/10 - 11/29

تقرير
تنفيذ البرامج

2001-2000

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة
روما، 2002

الأوصاف المستخدمة فى هذا المطبوع وطريقة عرض موضوعاته لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأى بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة ، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها .

حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ويجوز إعادة استنساخ ونشر المواد الواردة فى هذا المطبوع للأغراض التعليمية ، أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية ، دون أى ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع ، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر إعادة استنساخ هذا المطبوع لأغراض إعادة البيع ، أو غير ذلك من الأغراض التجارية ، دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع . وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله إلى :

The Chief, Publishing Management Service,
Information Division, FAO,
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

أو بواسطة البريد الإلكتروني : copyright@fao.org

تقديم المدير العام

المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني 2001، لإجراء استعراض على أعلى المستويات السياسية لما تحقق من تقدم في تنفيذ خطة العمل الصادرة عن مؤتمر القمة العالمي للأغذية. وجرت أعمال التخطيط لهذا الحدث الهام (مؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد)، بوجه خاص، من خلال لجنة الأمن الغذائي العالمي. ومما يؤسف له، وبسبب المخاوف الأمنية إثر فاجعة سبتمبر/أيلول 2002، أُجّل عقد مؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد، إلى يونيو/حزيران 2002.

وواصل البرنامج الخاص للأمن الغذائي توسعه. فهو ينفذ في أكثر من 65 بلداً من بلدان العجز الغذائي ذات الدخل المنخفض وغيرها من البلدان النامية. إضافة إلى ذلك، فإن أعمال صياغته قد اكتملت أو أنها جارية في 17 بلداً أخرى. وقد أثبتت حزمة التقانة المستخدمة في الرقع الزراعية للبيان العملي إمكانية زيادة الغلات بما يصل من 200 إلى 300 في المائة. وبغية مساعدة المزارعين على تطبيق هذه التقانة المحسنة، تم نشر أكثر من 340 من التقنيين الميدانيين في إطار ترتيبات التعاون بين بلدان الجنوب. كما تم، بمقتضى 25 من اتفاقات التعاون بين بلدان الجنوب، التي أبرمت خلال الفترة المالية 2000-2001، تكريس خدمات أكثر من 1 350 من الخبراء والتقنيين الميدانيين للعمل في مكونات مشروعات البرنامج الخاص للأمن الغذائي. ودليلاً على نجاح هذا البرنامج التحفيزي، زادت الالتزامات الإجمالية للبرنامج الخاص للأمن الغذائي من الجهات المانحة المتعددة الأطراف والثنائية والفردية ومن مؤسسات التمويل الدولية، إلى ما يزيد عن 240 مليون دولار خلال الفترة المالية.

يبين تقرير تنفيذ البرامج المقدم للأجهزة الرئاسية، ما حققته المنظمة من إنجازات خلال الفترة المالية 2000-2001 اعتماداً على الموارد التي وضعت تحت تصرفها، سواء في إطار اعتمادات البرنامج العادي أو بالتمويل من مصادر خارجية. ولقد شهدت هذه الفترة تطورات عدة سيكون لها تأثيرات بعيدة المدى على نشاطات المنظمة.

الإطار الاستراتيجي للمنظمة للفترة 2000-2015، الذي وافق عليه مؤتمر المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني 1999، يوفر التوجيه بشأن تطوير برامج المنظمة في المستقبل. وإطار ومنهجية التخطيط اللينان بالتفصيل في الإطار الاستراتيجي، بما في ذلك النموذج البرامجي الجديد، طبقت بدقة شديدة عند صياغة الخطة متوسطة الأجل 2002-2007 وفي إعداد برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2002-2003 ولربما قد ساهمت في موافقة مؤتمر المنظمة، بتوافق الآراء، على ميزانية نمو صفري حقيقي للفترة المالية 2002-2003، في أعقاب عدة فترات مالية من النمو السلبي أو النمو الاسمي الصفري.

وفقاً لتقديرات حالة انعدام الأمن الغذائي في العالم عام 2000، هناك 792 مليون شخص في العالم يعانون من نقص الأغذية، مما يوضح مدى البطة الذي اتسم به العمل صوب بلوغ هدف مؤتمر القمة العالمي للأغذية الداعي إلى تخفيض عدد من يعانون نقص الأغذية بنسبة النصف بحلول عام 2015. واعترافاً بمدى خطورة الأوضاع، أيد المجلس في نوفمبر/تشرين الثاني 2000 اقتراحي باغتنام الفرصة التي يتيحها مؤتمر

الصيد الرشيد. كما استمرت الخدمات الاستشارية والمساعدة الفنية المقدمة للبلدان الأعضاء في قلب عمل المنظمة، حيث بذلت جهود هامة سعياً إلى توسيع البرامج الميدانية.

وتواصل تطور عملية اللامركزية مع القرار القاضي بوضع المسؤوليات التنفيذية في أيدي ممثلي المنظمة فيما يتعلق بتنفيذ المشروعات القطرية في تلك البلدان التي توجد بها مكاتب قطرية للمنظمة. وتيسيراً لإنجاز هذه العملية، والتي تعتبر الاتصالات الفعالة ما بين المكاتب القطرية والمكاتب الإقليمية والإقليمية الفرعية والمقر الرئيسي أمراً حيوياً، بدئ في تنفيذ مشروع شبكة المنطقة الواسعة لتزويد المكاتب القطرية بذات المستوى من خدمات الاتصالات المتوفرة لبقية موظفي المنظمة الآخرين.

وعلى الرغم من أن الكثير قد تحقق، يجب علينا أن نعي أن الفترة المالية 2000-2001 كانت فترة تقشف مستمر. ومرة أخرى، وافق المؤتمر على برنامج العمل والميزانية على أساس النمو الصفري الإسمي، مما انطوى على تخفيض بالأرقام الحقيقية وشمل إلغاء نحو 50 وظيفة، بما فيها 30 من الوظائف الفنية. وتمت عملية إعادة توزيع الموظفين بالتشاور مع روابط الموظفين، وتيسرت كثيراً بفضل التفويض الخاص الذي منح لتمويل تكاليف عملية إعادة التوزيع وإنهاء الخدمة، على النحو الذي وافق عليه المؤتمر. وبدأ نظام أوراكل المالي في إثبات المنافع الهامة المنتظرة من مثل هذا النظام الحديث.

وفيما يتعلق بشكل الوثيقة الحالية، سيلاحظ أنه قد تمت صياغة برنامج العمل والميزانية للفترة 2000-2001، وهو موضوع تقرير تنفيذ البرامج هذا، قبل إقرار الإطار الاستراتيجي، ومن ثم لم يستفد من التوجيهات الواردة فيه. بيد أن الكثير من عناصر

واستمر يوم الأغذية العالمي والأحداث المرتبطة به مثل تليفود، في إنكاء الوعي العام بمشكلات الجوع وفى جمع الأموال بهدف جعل "الغذاء للجميع" حقيقة واقعة. وقد اجتذب الموضوعان الرئيسيان ليوم الأغذية العالمي في عامي 2000 و2001، وهما ألفية متحررة من الجوع ومكافحة الجوع لتخفيض الفقر، الاهتمام إلى واقع أن الجوع هو أشد مظاهر الفقر وقعا، وأن القضاء على الجوع هو الخطوة الأولى نحو الحد من الفقر وضمان الأمن الغذائي. وتوسع برنامج سفراء المنظمة من أربعة إلى عشرة أشخاص من المشاهير في عالم العلوم والترفيه، بمن فيهم حائز على جائزة نوبل، التزموا جميعهم بصفتهم الشخصية والمهنية لتسخير مراكزهم الخاصة في المجتمع للمساعدة في إنكاء الوعي بالقضايا الإنسانية العالمية التي تأسست عليها مهمة المنظمة. وبفضل سخاء عامة الجمهور، ارتفع عدد المشروعات الصغيرة الممولة من عائدات تليفود إلى أكثر من 1000 مشروع تساعد المجتمعات المحلية الصغيرة فيما يزيد عن 110 بلدان في كافة أنحاء العالم.

وبطبيعة الحال، فإن قسماً كبيراً من عمل المنظمة يتم بدون إعلان، ولكنه جزء هام. واستمر تركيز البرامج المعيارية على المجالات التي تتمتع فيها المنظمة بمزايا نسبية. فمطبوعات مثل حالة الأغذية والزراعة، حالة انعدام الأمن الغذائي في العالم، حالة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية في العالم، وحالة الغابات في العالم، إضافة إلى المعلومات الموضوعة على موقع المنظمة في الانترنت - وخاصة من خلال المركز العالمي للمعلومات الزراعية - ظلت مصدراً للتحليل والمعلومات والإحصائيات الموثوقة المستخدمة في كل مكان في العالم. وعلى نحو مماثل، ظلت المنظمة توفر منتدى للمناقشات واتخاذ القرارات بشأن الموضوعات ذات الأهمية للأغذية والزراعة، ومن بينها المعاهدة الملزمة قانوناً، وهي المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، والدستور الغذائي ومدونة السلوك بشأن

ويوضح مساهمتها في تعزيز المساواة على النحو الذي تطلبه الدول الأعضاء.

إنني لعلني ثقة من أن البلدان الأعضاء ستجد المعلومات الواردة في هذه الوثيقة مثيرة للاهتمام، وترى فيها شاهداً آخر على أن المنظمة تضمن كفاءة الأداء وأنها ستظل واعية للحاجة إلى تلبية توقعات أصحاب الشأن رغم ما تعانيه من قيود الميزانية



جاك ضيوف
المدير العام

النموذج البرامجي الجديد طبقت على البرامج الفنية في برنامج العمل والميزانية للفترة 2000-2001، حرصاً على تحسين تخطيط وعرض البرامج، وشكلت الأساس لإعداد التقرير عن التنفيذ والمضمن في تقرير تنفيذ البرامج هذا. واتساقاً مع النمط المتبع في السنوات السابقة، ستعرض قائمة وحالة المخرجات المقررة في برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2000-2001 على موقع المنظمة على شبكة الانترنت.

ومن الجدير بالملاحظة أن هذا النوع من التقارير عن الإنجازات بعد تحقيقها قد يخضع لتغييرات هامة من حيث النطاق والنهج في تقرير تنفيذ البرامج القادم. ومن المؤكد، في ضوء إدراج مؤشرات لتحقيق الأهداف، ومواصفات لوسائل التحقق منها في الخطة المتوسطة الأجل، أن تكون تقارير تنفيذ البرامج القادمة في مركز أفضل لرفع التقرير عن الإنجازات مقابل المخرجات. كما سيتسنى إعداد التقارير عن الاستراتيجيات الرامية لمعالجة القضايا الشاملة للمنظمة والمضمنة في الإطار الاستراتيجي، مما يعزز بالتالي من ارتباط هذه التقارير

بيان المحتويات

iii	تقديم المدير العام
1	الموجز التنفيذي
2	أمثلة مختارة عن التأثيرات
9	الأداء التنظيمي
9	تطور الموارد الاجمالية
18	تكاليف دعم البرامج الميدانية
18	خدمات الدعم التقني
22	الدعم الادارى والتشغيلي
24	سياسة اللغات فى المنظمة
25	اجتماعات المنظمة
29	المطبوعات
30	المواد الالكترونية (المركز العالمى للمعلومات الزراعية، وموقع المنظمة على شبكة الانترنت)
31	المصطلحات
32	ادارة الموارد البشرية
32	برنامج تحسين التغطية اللغوية
34	التمثيل الجغرافى والتوازن بين الجنسين من الموظفين الفنيين
36	تنفيذ مخرجات برنامج العمل والميزانية
39	التنسيق وتبادل المعلومات
39	المشورة المباشرة للأعضاء ودعم البرامج الميدانية
39	المعلومات (المنتجات والنظم وقواعد البيانات)
39	التعهدات والاتفاقات والمعاهدات والمعايير الدولية
40	المنهجيات والخطوط التوجيهية (بما فى ذلك الاختبارات التجريبية والعروض)
40	الدراسات والتحليل
40	التدريب (بما فى ذلك الدورات التدريبية والمواد)
41	مخرجات أخرى

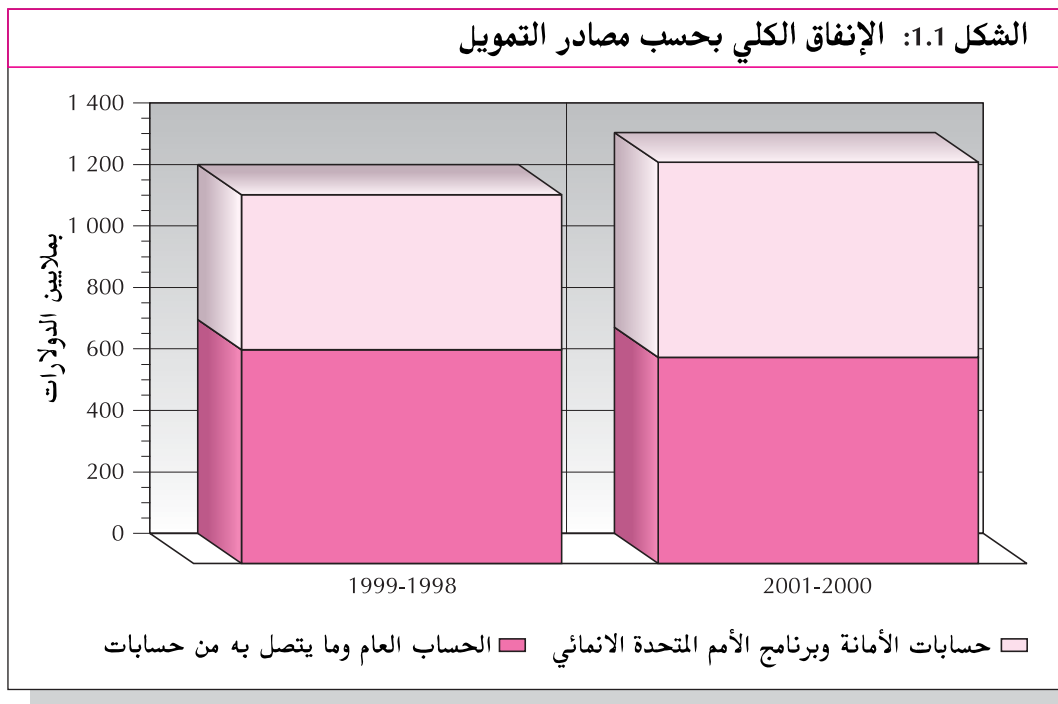
43	موجز تنفيذ البرامج
43	برنامج العمل والميزانية – الباب الأول: السياسة العامة والتوجيه
43	البرنامج الرئيسي 1-1: الأجهزة الرئاسية
45	البرنامج الرئيسي 2-1: السياسات والتوجيه والتخطيط
45	البرنامج 1-2-1: مكتب المدير العام
46	البرنامج 2-2-1: تخطيط البرامج ووضع الميزانية والتقييم
47	البرنامج 3-2-1: المراجعة
49	البرنامج 4-2-1: الخدمات القانونية
51	البرنامج 5-2-1: تنسيق البرامج والعمليات
51	البرنامج الرئيسي 3-1: التنسيق الخارجى والاتصال
51	البرنامج 1-3-1: العلاقات الخارجية والتنسيق
53	البرنامج 2-3-1: مكاتب الاتصال
54	برنامج العمل والميزانية – الباب الثانى: البرامج الفنية والاقتصادية
54	البرنامج الرئيسي 1-2: الانتاج الزراعى ونظم الدعم
56	البرنامج 1-1-2: الموارد الطبيعية
61	البرنامج 2-1-2: المحاصيل
69	البرنامج 3-1-2: الثروة الحيوانية
75	البرنامج 4-1-2: نظم الدعم الزراعى
80	البرنامج 5-1-2: تطبيقات النظائر المشعة والتكنولوجيا الحيوية فى قطاع الزراعة
85	البرنامج الرئيسي 2-2: السياسات والتنمية فى قطاعى الأغذية والزراعة
86	البرنامج 1-2-2: التغذية
91	البرنامج 2-2-2: معلومات الأغذية والزراعة
98	البرنامج 3-2-2: رصد الأغذية والزراعة وتقييماتها وتوقعاتها
101	البرنامج 4-2-2: سياسات الزراعة والأمن الغذائى والتجارة
106	البرنامج الرئيسي 3-2: مصائد الأسماك
107	البرنامج 1-3-2: معلومات مصائد الأسماك 2001-2000
108	البرنامج 2-3-2: الموارد السمكية وتربية الأحياء المائية
110	البرنامج 3-3-2: استغلال الموارد السمكية واستخدامها
114	البرنامج 4-3-2: سياسات مصائد الأسماك
116	البرنامج الرئيسي 4-2: الغابات

117	البرنامج 2-4-1 : الموارد الحرجية
118	البرنامج 2-4-2 : المنتجات الحرجية
120	البرنامج 3-4-2 : السياسات الحرجية والتخطيط
121	البرنامج 4-4-2 : تنسيق برامج الغابات والمعلومات ذات الصلة
123	البرنامج الرئيسي 2-5 : المساهمة فى التنمية المستدامة وتوجهات البرامج الخاصة
125	البرنامج 1-5-2 : البحوث، وإدارة الموارد الطبيعية ونقل التكنولوجيا
132	البرنامج 2-5-2 : قضايا الجنسين والسكان
139	البرنامج 3-5-2 : التنمية الريفية
	البرنامج 6-5-2 : الأغذية لدعم الأمن الغذائى فى بلدان العجز الغذائى
143	ذات الدخل المنخفض
154	برنامج العمل والميزانية – الباب الثالث: التعاون والشراكات
154	البرنامج الرئيسي 3-1 : المساعدات فى مجال السياسات
	البرنامج 3-1-1 : تنسيق المساعدات فى مجال السياسات وبناء القدرات
154	ذات الصلة
156	البرنامج 3-1-2 : المساعدات فى مجال السياسات لمختلف الأقاليم
157	البرنامج 3-1-3 : تقديم المساعدات القانونية للدول الأعضاء
158	البرنامج الرئيسي 3-2 : تقديم دعم للاستثمار
166	البرنامج الرئيسي 3-3 : العمليات الميدانية
167	البرنامج الرئيسي 3-4 : المكاتب القطرية لمنظمة الأغذية والزراعة
181	البرنامج الرئيسي 3-5 : التعاون مع الشركاء الخارجيين
181	البرنامج 3-5-1 : الوكالات متعددة الأطراف والثنائية
182	البرنامج 3-5-2 : وعى المجتمع المدنى والشراكات
	البرنامج 3-5-3 : اتفاقات التعاون مع الدول الأعضاء ودعم التعاون
183	الاقتصادى والتقنى فيما بين البلدان النامية
185	برنامج العمل والميزانية – الباب الرابع : برنامج التعاون الفنى
185	البرنامج الرئيسي 4-1 : برنامج التعاون الفنى
190	البرنامج الرئيسي 4-2 : وحدة برنامج التعاون الفنى
191	برنامج العمل والميزانية – الباب الخامس : خدمات الدعم
191	البرنامج الرئيسي 5-1 : دعم المعلومات والمطبوعات
195	البرنامج الرئيسي 5-2 : الشؤون الادارية
195	البرنامج 5-2-1 : الخدمات المالية
197	البرنامج 5-2-2 : نظم المعلومات وخدمات التكنولوجيا
199	البرنامج 5-2-3 : خدمات الموارد البشرية

202	برنامج العمل والميزانية – الباب السادس: الخدمات المشتركة
	الملحق الأول
204	تقرير عن الاجتماعات غير المقررة والاجتماعات الملغاة (2000/1/1 – 2001/12/31)
	الملحق الثاني
215	التوزيع الجغرافي للموظفين الفنيين

الموجز التنفيذي

1- حسبما أوضح المدير العام في التقديم، فإن المنظمة سعت الى تنفيذ برنامج عملها المعتمد في ظل نقشف مستمر. وبقيت اعتمادات البرنامج العادى على حالها بمبلغ 650 مليون دولار، مما انطوى على انخفاض بالأرقام الحقيقية. وكما يتضح من الشكل 1-1، فلقد زاد مجموع الإنفاق بزهاء 9 فى المائة، من 1 200 مليون دولار فى الفترة 1998-1999 الى 1 304 مليون دولار فى الفترة 2000-2001. ويعزى ذلك، الى حد كبير، الى زيادة قدرها 150 مليون دولار فى مساعدات الطوارئ و100 مليون دولار مرتبطة ببرنامج النفط مقابل الغذاء فى العراق و50 مليون دولار مرتبطة بعمليات الإغاثة الخاصة الأخرى. وأسهم هذا فى الزيادة البالغة 25 فى المائة فى المصروفات فى اطار حسابات الأمانة وبرنامج الأمم المتحدة الانمائى. أما المصروفات فى اطار الحساب العام والحسابات ذات الصلة والتي تشمل اعتمادات البرنامج العادى وتسديد الأموال من نشاطات الاستثمار ذات التمويل المشترك وتكاليف الدعم، فقد انخفضت بنحو 4 فى المائة.



2- ويلي هذا الموجز تقدير شامل لأداء المنظمة في فترة السنتين 2001-2000 ويرد بالتفصيل في قسم تقرير تنفيذ البرنامج الذي يعطي معلومات مفصلة عن تنفيذ البرنامج. ويمكن الحصول على المزيد من التفاصيل عن تنفيذ النتائج في الفترة 2001-2000 على موقع المنظمة على الإنترنت <http://www.fao.org/pir/>.

3- ومن المتعذر أن يعطى تقرير تنفيذ البرنامج الحالي، الذي يركز على تنفيذ برنامج العمل والميزانية في الفترة 2001-2000، تقديرا مفصلا لمدى تأثير نشاطات المنظمة إذ أن تأثير أي نشاط لا يظهر عادة في غضون سنتين فقط.

وبعد الموافقة على الإطار الاستراتيجي للمنظمة خلال الفترة 2000-2015 في نوفمبر/تشرين الثاني 1999، جرى تطبيق نموذج البرمجة وإطار ومنهجية التخطيط الجديدة المضمنة فيه، على الخطة المتوسطة الأجل 2002-2007 وبرنامج العمل والميزانية 2002-2003. وتبعاً لذلك، يتوقع أن تتحول تقارير تنفيذ البرنامج القادمة إلى وثائق ذات منظور لأجل أبعد يغطي كل الفترة الزمنية للخطة المتوسطة الأجل. ومن خلال تضمين الخطة المتوسطة الأجل مؤشرات لتحقيق الأهداف وتحديد أدوات للتحقق منها، ستكون تقارير تنفيذ البرنامج في المستقبل في مركز أفضل لرفع تقارير عن الإنجازات المحققة مقابل النتائج المرجوة. وبرغم عدم وجود هيكل تقييم رسمي في ما يلي عدد من الأمثلة المختارة التي كان أو يتوقع أن يكون لعمل المنظمة فيها أثر بالغ:

أمثال مختارة عن التأثيرات

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

4- أدت المفاوضات الدولية بشأن الصحة النباتية والبيئة إلى اتفاقات في العديد من المجالات الهامة. وقد وافقت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية على أربع معايير جديدة وأنشأت لجنة وضع المعايير لتحل محل اللجنة المؤقتة لوضع المعايير. وتوصلت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية إلى إجراءات لحل النزاعات واتخذت قرارات بشأن المفاهيم التي يقوم عليها نظام تبادل معلومات الصحة النباتية. كما حددت مواصفات معايير مخاطر الآفات النباتية المرتبطة بالكائنات الحية المحورة. وتضافرت جميع هذه الإجراءات، إلى جانب الدعم من أجل تحديث التشريعات والأنظمة والبنى الأساسية الخاصة بالصحة النباتية وتعزيزها على المستويات القطرية، فأدت إلى تنفيذ فعال للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ونظراً للدور الرئيسي الذي تؤديه هذه الاتفاقية في النظام التجاري المعزز الذي أعقب جولة أوروغواي، يتحول هذا التقدم بصورة مباشرة نوعاً ما إلى شكل توسيع وتسهيل المبادلات التجارية بين البلدان والأقاليم.

مدونة السلوك الدولية بشأن توزيع واستخدام مبيدات الآفات

واتفاقية روتردام بشأن تطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم

5- جرى استعراض مدونة السلوك الدولية بشأن توزيع واستخدام مبيدات الآفات من خلال سلسلة اجتماعات للخبراء ومشاورات مع الحكومات. وتم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن جميع التعديلات، باستثناء فقرة واحدة. وقبلت كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية نفس إجراءات تحديد المواصفات، مما أدى إلى العمل المشترك على إعداد 22 من المواصفات الجديدة لمبيدات الآفات. وعقدت لجنة التفاوض الحكومية الدولية والجهاز الرياسي المؤقت لاتفاقية روتردام بشأن تطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية خطيرة في التجارة الدولية، والتي تشكل منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة مع الأمانة المؤقتة لها، اجتماعين تحضيريين للمؤتمر الأول للأطراف في الاتفاقية وللإشراف على الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم. وقد أضيف نوعين آخرين من المبيدات إلى إجراء الموافقة المسبقة عن علم بحيث وصل العدد الإجمالي إلى 28 مبيداً للآفات وخمس مواد كيميائية

صناعية. ونظراً إلى المخاطر الكبيرة المستمرة على صحة الإنسان والبيئة في البلدان النامية بسبب الاستخدام غير الآمن لمبيدات الآفات والافتقار إلى الوعي اللازم، سيكون لاعتماد إطار تنظيمي أكثر فعالية على المستويين القطري والدولي أثر إيجابي دائم.

المرفق العالمي للإدارة المتكاملة للآفات

6- قدم المرفق العالمي للإدارة المتكاملة للآفات، خلال السنتين الماضيتين، الدعم لبرامج قطرية ناشئة للإدارة المتكاملة للآفات في 15 بلداً في أفريقيا وأمريكا الجنوبية والشرق الأدنى وآسيا. وقد حفز ذلك على قيام مبادرتين جديدتين على المستوى شبه الإقليمي: واحدة بين بلدان مؤتمر تنسيق التنمية لأفريقيا الجنوبية لتعزيز مركزها بشأن التشدد أكثر في سياسات استيراد مخلفات مبيدات الآفات في الأسواق العالمية الكبرى؛ والأخرى في أفريقيا الغربية بين بلدان نهري السنغال والنيجر بغية تحسين الإدارة على مستوى المجتمع المحلي فيها للملوثات الزراعية التي تهدد نظم الإنتاج المائي والمروي ومناطق هامة لصيانة المستنقعات. وحفز المرفق في آسيا وأمريكا اللاتينية إصلاح السياسات القطرية الخاصة بالإدارة المتكاملة للآفات للحد من مخلفات مبيدات الآفات وبالتالي الدخول إلى الأسواق الدولية والبقاء فيها. ويؤدي الانتشار السريع لتقنيات الإدارة المتكاملة للآفات إلى الحد من استخدام مبيدات الآفات الكيميائية فتستفيد التجارة من طريقتين: استيراد كميات أقل من الواردات باهظة التكاليف وتصدير منتجات يتقبلها المستهلكون بسهولة أكبر.

نظام الوقاية من طوارئ الآفات والأمراض الحيوانية والنباتية العابرة للحدود

7- يبرز تأثير البرنامج الخاص لنظام الوقاية من طوارئ الآفات والأمراض الحيوانية والنباتية العابرة للحدود (مكون مكافحة الجراد الصحراوي) على ثلاثة مستويات فيما يتصل بالعمل المشترك الفعال لمكافحة الجراد الصحراوي، وذلك من خلال مساعدة البلدان في مجال المكونات الأساسية للإنذار المبكر والاستجابة المبكرة والأبحاث. وبدأ منذ عام 1997 العمل ببرنامج ميداني بدعم من الجهات المانحة في تسعة بلدان متضررة بالجراد الصحراوي محيطة بالبحر الأحمر (الإقليم الأوسط) ويتم توسيعه ليشمل تسعة بلدان في غرب وشمال أفريقيا (الإقليم الغربي). ويعمل معاً الموظفون الفنيون في المنظمة في مصر وإثيوبيا واليمن ومسؤولو الاتصال الذين عينهم نظام الوقاية من طوارئ الآفات والأمراض الحيوانية والنباتية العابرة للحدود في البلدان المشاركة، على تعزيز القدرات القطرية في مجال تنفيذ استراتيجية مكافحة وقائية والحد من خطر أسراب الجراد في المستقبل. وقد نجح البرنامج بنوع خاص في الوقاية من انتشار الجراد الصحراوي على نطاق واسع من خلال كشف حالات الانتشار المحتملة وعمليات المكافحة من خلال الاستجابة المبكرة، وإن يكن هناك الكثير مما ينبغي عمله لضمان تمكين الوحدات القطرية لمكافحة الجراد الصحراوي من تطبيق ممارسات المكافحة الوقائية بشكل مستدام.

8- ويساعد مكوّن الثروة الحيوانية في نظام الوقاية من طوارئ الآفات والأمراض الحيوانية والنباتية العابرة للحدود البلدان من خلال خطط مواجهة حالات الطوارئ ومساعدة مختبرات التشخيص وتدريب العاملين في مجال الصحة الحيوانية على التشخيص المبكر للمرض - وهي النواحي الرئيسية في الإنذار المبكر والاستجابة المبكرة الفعالة. وتولى عناية خاصة بالبرنامج العالمي لاستئصال الطاعون البقري الذي يقترب أكثر فأكثر من هدفه الرئيسي باستئصال الطاعون البقري كلياً من العالم بحلول عام 2010. وهناك اقتناع متعاظم بأنّ مناطق في باكستان وفي النظام الأيكولوجي الصومالي تشكل آخراً بؤراً للإصابة بالطاعون البقري وأنه يمكن استئصاله بالكامل بحلول عام 2010 وسينعكس هذا إيجاباً على الإنتاج الحيواني. ولا بد من العمل الدؤوب للتحقق من الخلوّ من المرض والبقاء على استعداد لمواجهة حالات الطوارئ تحسباً لظهور الطاعون البقري من جديد. وإنّ المكافحة المطردة والاحتواء للأمراض الحيوانية العابرة للحدود الأخرى، مثل الحمى القلاعية وذات الجنب والرئة البقري وحمى الخنازير العادية الأفريقية ومرض النيوكاسل في الطيور وحمى الريفيت فالي لعبت دوراً حاسماً للحؤول دون انتشار هذه الأمراض على نطاق واسع وكان لهذا تأثير إيجابي على الأقاليم الفقيرة جداً بما في ذلك فئات الرعاة الذين يعتمدون على الثروة الحيوانية لتأمين سبل معيشتها.

نظام الخدمات المصرفية المحلية لدى المنظمة

9- نظام الخدمات المصرفية المحلية لدى المنظمة هو برنامج مصرفي شامل وبكلفة متدنية صمم خصيصاً ليناسب مجموعة واسعة من الأدوات المالية (القروض والمدخرات والحسابات الجارية والإيداعات لمدد محددة والحسابات المشتركة) بالإضافة إلى نموذج دفتر استاذ عام لأغراض المحاسبة. وبإمكان مجموعة واسعة من المؤسسات المالية الريفية الصغيرة والمتوسطة الحجم والمصارف الكبرى أيضاً استخدام هذا البرنامج. وقد أثبت جدواه في تحسين فعالية العمليات المصرفية في البلدان النامية من خلال الاحتفاظ بسجلات دقيقة ومحدّثة عن المعاملات والحسابات وتحسين انتشار البرنامج ليصل إلى صغار العملاء بفضل زيادة إنتاجية الموظفين وتخفيض تكاليف المعاملات. ويمكن تشغيل النظام بأكثر من عشر لغات (الإنكليزية والفرنسية والاسبانية والعربية والروسية وعدد من لغات جنوب شرق آسيا) وهو يستعمل حالياً في نحو 1500 تجهيزات في أكثر من 25 بلداً في أفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي ووسط وشرق أوروبا والشرق الأدنى. وجرى تطوير صيغة تعمل على نظام Windows اسمها FAO/GTZ MB Win، تتضمن بعض السمات الجديدة وذلك بالتعاون مع الوكالة الألمانية للتعاون التقني، وهي قيد الاختبار في ظروف مختلفة. ويتوقع استبدال الصيغة الأولى لنظام الخدمات المصرفية العاملة على نظام DOS في السنوات القادمة، مما يسهم بشكل أكبر في توسيع استخدام هذه البرمجيات التي تلقى رواجاً كبيراً.

الزراعة المحافظة على الموارد

10- تسعى الزراعة المحافظة على الموارد إلى صيانة الموارد الطبيعية وتحسينها وكفاءة استخدامها من خلال الإدارة المتكاملة لموارد التربة والمياه والموارد الحيوية المتاحة إلى جانب المدخلات الخارجية. وسيكون لذلك منافع اقتصادية وبيئية منها تخفيض تكاليف الإنتاج وزيادة الإنتاجية والانتاج وتحسين خصوبة التربة وإعادة التغذية وتحسين

التدفقات المنتظمة للنهيرات. وتناسب الزراعة المحافظة على الموارد مختلف أنواع نظم الإنتاج في مناخات مختلفة. إذ بالإمكان مثلاً الحد من تأثير الإنتاج الحيواني المكثف من خلال إعادة استخدام المغذيات من المخلفات. وتعمل المنظمة على ترويج هذا المفهوم منذ أكثر من عشر سنوات، لا سيما في أمريكا اللاتينية حيث يستعمل في أكثر من 25 مليون هكتار من الأراضي الزراعية. وكان للزراعة المحافظة على الموارد أثر إيجابي على تحسين المحافظة على البيئة وزيادة الإنتاج الزراعي واستمراريته والتخفيف من بلوغ حالات الذروة بالنسبة إلى اليد العاملة، وهذا يسهل بدوره نشاطات أخرى مدرة للدخل والتخفيف من الأعمال الشاقة في الأسر التي يكون قلة من أفرادها فقط في سنّ العمل. وعلى ضوء هذا النجاح، تعمل المنظمة حالياً على ترويج الزراعة المحافظة على الموارد على نطاق أوسع لتشمل أقاليم أخرى مثل أفريقيا وآسيا الوسطى.

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

11- لعب الدستور الغذائي دوراً حاسماً لاسترعاء انتباه المجتمع الدولي إلى القضايا الهامة المتعلقة بجودة الأغذية وسلامتها. وخلال القسم الأكبر من الخمسين سنة الماضية، خضعت جميع النواحي الهامة الخاصة بالأغذية من حيث حماية صحة المستهلك والممارسات التجارية العادلة، لدراسة معمّقة من قبل هيئة الدستور الغذائي التي تعتبر أكبر جهاز دولي معني بوضع المواصفات الغذائية. وشجعت الهيئة، برعاية مشتركة من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، الأبحاث العلمية والتقنية المتصلة بالأغذية، إلى جانب تنسيق جهود التوحيد التي تبذلها أجهزة دولية أخرى. وأتاح هذا إذكاء الوعي لدى المجتمع الدولي بسلامة الأغذية والقضايا ذات الصلة وأصبحت الهيئة، باعتراف الاتفاق بشأن تدابير الصحة والصحة النباتية لمنظمة التجارة العالمية، المرجع الدولي الأوحيد والأهم لوضع المواصفات الغذائية والمتصلة بصحة الإنسان.

نظام معلومات انعدام الأمن الغذائي والتعرض لنقص الأغذية ورسم الخرائط ذات الصلة

12- أنشئ نظام معلومات انعدام الأمن الغذائي والتعرض لنقص الأغذية ورسم الخرائط ذات الصلة من منطلق الاعتراف بالحاجة إلى تحسين المعلومات المتاحة لمتخذي القرارات من أجل تخفيض عدد ناقصي الأغذية في العالم وتحقيق الأمن الغذائي للجميع. وحقق إنشاء هذا النظام تقدماً مستمراً بفضل الدعم المشترك من المنظمة وشركائها من المؤسسات. ومما لا شك فيه أنّ حالة انعدام الأمن الغذائي في العالم، وهي مطبوع سنوي تصدره المنظمة، لعب دوراً أساسياً في توعية المجتمع الدولي تجاه التقدم البطيء جداً نحو تحقيق هدف مؤتمر القمة العالمي بخفض عدد من يعانون نقص الأغذية إلى النصف في العالم النامي بحلول عام 2015. وأدى الاعتراف بخطورة الوضع إلى عقد مؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد لاجراء استعراض على أعلى المستويات للتقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل الصادرة عن مؤتمر القمة العالمي للأغذية.

النظام العالمي للإعلام والإنذار المبكر عن الأغذية والزراعة

13- يعتبر النظام العالمي للإعلام والإنذار المبكر عن الأغذية والزراعة أهم مصدر للمعلومات عن توقعات الإنتاج الغذائي والأمن الغذائي في العالم وفي أقاليم وبلدان مختلفة. وهو شبكة عالمية تضم 115 حكومة و61 منظمة غير حكومية والعديد من المنظمات المعنية بالتجارة والأبحاث والإعلام. ويتضمن قاعدة بيانات عن الأمن الغذائي العالمي والإقليمي والقطري وشبه القطري يجري استكمالها باستمرار. ومع هذا النظام لا يستطيع بالطبع التأثير على الأسباب من خلال تزويد صانعي السياسات ووكالات الإغاثة في كل أنحاء العالم بآخر وأدق المعلومات المتوافرة عن حالات الطوارئ المستجدة والقائمة، فإنه سهل كثيراً الاستجابة الدولية. ونظراً إلى تصاعد وتيرة الكوارث الطبيعية ومن صنع الإنسان في العالم، أوفد النظام العالمي في الخمس سنوات الماضية نحو 33 بعثة تقدير للمحاصيل والأغذية في السنة إلى البلدان المتضررة، مقارنة مع معدل 18 بعثة في مطلع التسعينات.

برنامج التدريب على متابعة جولة أوروغواي والمفاوضات التجارية المتعددة الأطراف

14- إن المنظمة ملتزمة بتقديم المساعدة المتصلة بمجال التجارة للدول الأعضاء، لا سيما لدعم جولة المفاوضات الجديدة بشأن الزراعة في إطار منظمة التجارة العالمية. والهدف من المساعدة التقنية هو تعزيز قدرات البلدان النامية والاقتصاديات التي تمر بمرحلة تحوّل كي تشارك بفعالية في المفاوضات المتعددة الأطراف وتستفيد إلى أقصى الحدود من التجارة العالمية. وفي الفترة 1999-2001، نظّمت 14 حلقة عمل تدريبية شبه إقليمية لتعزيز القدرات المتصلة بالتجارة، شارك فيها 850 اخصائياً من 151 من البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة تحوّل. واستند المشاركون بشكل أساسي إلى الدليل المرجعي عن المفاوضات التجارية المتعددة الأطراف بشأن الزراعة. كما نظّمت حلقات عمل قطرية لمساعدة الحكومات وغيرها من أصحاب الشأن على تحديد المصالح القطرية وتوضيح المواقف التفاوضية بشأن القضايا المثارة في المفاوضات المتعددة الأطراف.

مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد

15- حددت مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، التي وافق عليها مؤتمر المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني 1995، المبادئ والمعايير الدولية للممارسات الرشيدة من أجل ضمان المحافظة على الموارد المائية الحية وإدارتها وتنميتها بشكل فعال، مع إيلاء العناية اللازمة للنظام الحيوي والتنوع البيولوجي. وقد أصدرتها المنظمة باللغات العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والإسبانية، فيما بادر عدد من الحكومات والصناعات والمنظمات غير الحكومية إلى ترجمتها إلى لغات أخرى. ومن المكونات الأصلية في المدونة اتفاقية تعزيز امتثال سفن الصيد في أعالي البحار لتدابير الصيانة والإدارة الدولية التي قبلتها 22 دولة حتى الآن، علماً بأن دخولها حيّز التنفيذ يستوجب قبول 25 دولة. ومن أهم إنجازات مدونة السلوك حتى الآن أنها أدت إلى صياغة أربع خطط عمل دولية. وقصد من هذه الخطط معالجة قضايا محددة تحتلّ الصدارة، هي تخفيض حجم المصيد العرضي للطيور البحرية في مصايد الخيوط الطويلة، وصيانة أسماك القرش

وإدارتها، وإدارة طاقات الصيد، ومنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه. ودعمًا لتنفيذ المدونة وخطط العمل الدولية، أعدت المنظمة خطوطاً توجيهية تقنية لتوفير توجيه عملي للحكومات وأصحاب الشأن الآخرين.

تقدير الموارد الحرجية العالمية لعام 2000

16- نشرت المنظمة عام 2001، نتائج تقدير الموارد الحرجية العالمية لعام 2000، وهو أشمل تقدير للموارد الحرجية في العالم. واستند التقدير إلى معلومات زوّدها بها البلدان وإلى مساهمات مئات الخبراء المستقلين والمنظمات، إلى جانب إجراء مسح بواسطة الاستشعار عن بُعد لتغيّر الغطاء الحرجي في خطي الاستواء وخرائط عالمية جديدة للغابات والأقاليم الأيكولوجية. ويتضمّن تقدير الموارد الحرجية العالمية لعام 2000 تقديرات جديدة للغطاء الحرجي وإزالة الغابات والكتلة الحيوية الحرجية ونتائج دراسات خاصة عن عدد من الجوانب الأساسية مثل التنوع الحيوي وخرائق الغابات وإمدادات الخشب وإدارة الغابات والأشجار الواقعة خارج الغابات والمناطق الحرجية المحمية. وتتوافر ملخصات قطرية مفصلة على موقع المنظمة على الإنترنت، فيما تستخدم بعض البلدان هذه المعلومات لتدعيم سياساتها وممارساتها الحرجية. وكان لتقدير الموارد الحرجية العالمية لعام 2000 أثره على القرارات المتعلقة بالسياسات على المستويين القطري والعالمي وتستخدمه حالياً الجامعات والباحثون والحكومات والمنظمات غير الحكومية على اعتباره مرجعاً موثوقاً عن حالة الموارد الحرجية في العالم.

منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات والشراكة التعاونية في مجال الغابات

17- قدّمت المنظمة دعماً هاماً لإنشاء منتدى الأمم المتحدة لكي يعقد اجتماعات سنوية له في الفترة 2001-2005 لبحث سبل التوصل إلى إدارة مستدامة للغابات. كما أطلقت الشراكة التعاونية في مجال الغابات تحت إشراف المنظمة. والشراكة التعاونية في مجال الغابات تحالف بين الوكالات التابعة لأبرز المنظمات الدولية المعنية بالغابات. وستدعم الشراكة عملية هذا المنتدى، وستشكل آلية لتعزيز التعاون بين المنظمات التي تعمل على تحسين إدارة الغابات وصيانتها في كل أنحاء العالم. وللشراكة التعاونية في مجال الغابات أبلغ أثر على طريقة تعامل المنظمات الأعضاء، إذ تشكل نموذجاً قد ترغب المنظمات في القطاعات الأخرى الاقتداء به.

البرنامج الخاص للأمن الغذائي

18- يساعد البرنامج الخاص للأمن الغذائي بلدان العجز الغذائي ذات الدخل المنخفض على تحسين الأمن الغذائي لديها من خلال الإسراع في تحقيق زيادات في الإنتاجية وإنتاج الأغذية بواسطة طرق اقتصادية ومستدامة مع الحد من التقلبات السنوية في الإنتاج من سنة لأخرى وتحسين إمكانية الحصول على الأغذية. وكان البرنامج الخاص للأمن الغذائي قيد التشغيل، خلال الفترة 2000-2001، في 66 بلداً، أو تمت صياغته أو قيد الصياغة في 17 بلداً أخرى.

وكمقياس جلي على تأثيرات البرنامج، فإن الاعتمادات في إطار البرنامج العادي للفترة المالية البالغة 10 ملايين دولار عاملاً فعالاً في حشد موارد إضافية تتجاوز 240 مليون دولار في شكل مساهمات متعددة الأطراف وثنائية ومحلية من طائفة واسعة من الجهات المانحة إضافة إلى الميزانيات القطرية. ويشكل التعاون بين بلدان الجنوب في إطار البرنامج الخاص للأمن الغذائي، الذي يتيح للبلدان المتلقية الاستفادة من خبرات وتجارب البلدان النامية الأخرى، جزءاً لا يتجزأ من البرنامج والذي شهد توسعاً سريعاً. وسخّرت في إطار 25 اتفاق تعاون بين بلدان الجنوب خدمات نحو 1370 من الخبراء والفنيين الميدانيين، يعمل 340 منهم في الميدان.

الأداء التنظيمي

19 - تجدر الإشارة إلى أنه في حين أن تقرير تنفيذ البرامج يستمد معلوماته من الحسابات غير المراجعة¹ للمنظمة والسجلات المحاسبية المتعلقة بها في بيان تفاصيل الموارد والمصروفات، فإن هذه الوثائق لا تشكل في معظمها وثائق محاسبية.

20 - تشمل المعلومات الواردة في هذا القسم من التقرير تطور حالة الموارد وتكلفة دعم البرامج الميدانية وحجم الدعم الفني المقدم من موظفي المنظمة الفنيين للبرامج الميدانية. وتقرير التقدم المحرز في تنفيذ سياسة المنظمة في مجال اللغات ورفع مستوى الموظفين ومعلومات موجزه عن المخرجات. ويتضمن القسم التالي من تقرير تنفيذ البرنامج تحليلاً عن تحقيق المخرجات المحددة للبرامج الفنية في برامج العمل والميزانية للفترة 2000-2001 على مستوى البرنامج. ويرد في موقع المنظمة على شبكة الانترنت <http://www.fao.org/pir/> معلومات تفصيلية عن جميع المخرجات في برنامج العمل والميزانية للفترة 2000-2001 وحالة تنفيذها.

تطور الموارد الإجمالية

21 - يتضمن الجدول 1-2 المصروفات في 2000-2001، على النحو الوارد في الحسابات المالية للفترة 2000-2001 بحسب مصدر التمويل، تحت الفئات المحاسبية الخاصة بالحساب العام والحسابات ذات الصلة وحسابات الأمانة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي:

- الحساب العام والحسابات ذات الصلة تشمل النشاطات الممولة من اعتمادات البرنامج العادي وما يتصل بها من مصادر، بما في ذلك نشاطات الاستثمار مشتركة التمويل وتكاليف الدعم وغير ذلك من البنود المصنفة؛
- حسابات الأمانة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي تشمل النشاطات الممولة من جميع الموارد الأخرى من خارج الميزانية.

¹ الوثيقة PC 99/5، نتائج الفترة المالية 2000-2001.

الجدول 2-1: موجز الإنفاق بحسب مصدر التمويل (بملايين الدولارات)

2001-2000	1999-1998	مصدر التمويل
الحساب العام وما يتصل به من حسابات		
638.3	648.8	اعتمادات البرنامج العادي (مقابل ميزانية قدرها 650 مليون دولار)
22.9	24.2	نشاطات الاستثمار مشتركة التمويل
26.5	28.1	المبالغ المستردة مقابل تكاليف دعم حسابات الأمانة
2.6	4.7	المبالغ المستردة مقابل تكاليف دعم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
(24.0)	(10.5)	التقلبات في تكاليف الموظفين الناجمة عن أسعار الصرف
3.5	0.1	نفقات أخرى*
669.8	695.4	المجموع الفرعي
حسابات الأمانة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي		
275.2	271.8	حسابات الأمانة (باستثناء مشروعات الطوارئ)
325.3	175.0	عمليات الإغاثة الخاصة (باستثناء مشروعات الطوارئ)
33.8	57.4	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
634.3	504.2	المجموع الفرعي
1304.1	1199.6	مجموع الإنفاق

* بما في ذلك بعض البنود مثل مصروفات 2001-2000 من اعتمادات برنامج التعاون الفني للفترة 1999-1998 معدلة بحسب اعتمادات البرنامج غير المنفقة من 2001-2000 والتي يمكن إنفاقها في 2002-2003، والخدمات المالية المقدمة لبرنامج الأغذية العالمي ومصروفات الحساب المتجدد للمواد الإعلامية والمساهمات الحكومية النقدية النظيرة في المكاتب القطرية.

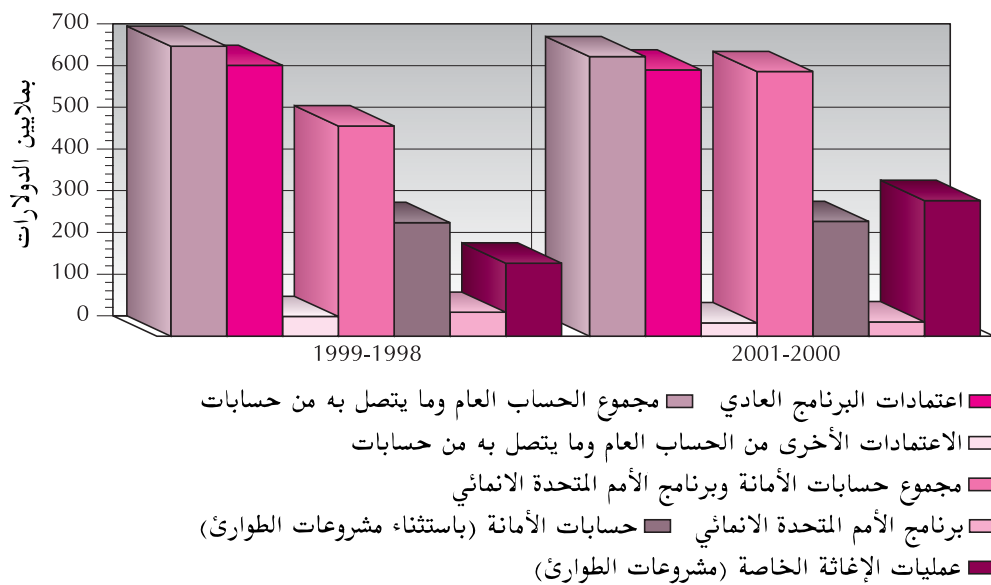
22- بلغت المصروفات الإجمالية في 2001-2000 مبلغ 1304 مليون دولار، أي بزيادة 105 ملايين دولار (8.7 في المائة) عن الفترة 1999-1998 وببيّن الشكل 2-1 مستويات الإنفاق خلال الفترتين المائيتين السابقتين.

- تمول المصروفات في إطار الحساب العام والحسابات ذات الصلة من اعتمادات البرنامج العادي أساساً. وظلت هذه المصروفات ثابتة بالأرقام الاسمية. وانخفضت هذه المصروفات بنسبة 3.7 في المائة، ويرجع جزء من هذا الانخفاض إلى الوفرة في تكاليف الموظفين نتيجة للتأثير الإيجابي لأسعار الصرف. فضلاً عن ذلك، أدى قرار المدير العام بتغطية مبلغ 8.4 مليون دولار في تكاليف إعادة توزيع الموظفين وتكاليف انتهاء الخدمة، وهو المبلغ المقدم كسلفة من صندوق رأس المال العامل، لتعويض الفارق الزائد على الميزانية. وتبين العناصر الباقية أيضاً انخفاضاً قدره 5 في المائة لنشاطات الاستثمار مشترك التمويل و6 في المائة في المبالغ

المستردة مقابل تكاليف دعم حسابات الأمانة و 45 في المائة للمبالغ المستردة مقابل تكاليف دعم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

- كان المجال الذي زاد فيه الإنفاق في إطار حسابات الأمانة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي هو عمليات الطوارئ الخاصة التي زاد فيها الإنفاق بنسبة 70 في المائة، أي من 175 مليون دولار في 1998-1999 إلى نحو 325 مليون دولار في 2000-2001، وذلك إلى حد كبير نتيجة زيادة برامج النفط مقابل الغذاء للعراق بمبلغ 100 مليون دولار يصل إلى 249 مليون دولار وزيادة عمليات الطوارئ الأخرى بنحو 50 مليون دولار. وارتفع الإنفاق من أموال الأمانة (باستثناء مشروعات الطوارئ) ارتفاعاً طفيفاً بلغ 1 في المائة تقريباً بينما انخفض إنفاق مشروعات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بنسبة 41 في المائة في 2000-2001 مقارنة بالفترة 1998-1999.

الشكل 1.2: الإنفاق بحسب مصادر التمويل



23 - ويتضمن برنامج العمل للفترة المالية 2000-2001 الموارد المتوقعة من الإيرادات الأخرى والتي تشمل المساهمات الطوعية التي توضع إلى حد كبير تحت تصرف المنظمة وتدار بصورة وثيقة مع اعتمادات الميزانية العادية. وأدى إدراج الإيرادات الأخرى في برنامج العمل إلى توفير صورة أكبر اكتمالاً للموارد ذات الصلة بالعمل الذي يجري تنفيذه. غير أن التغييرات في الإيرادات بالمقارنة بالمستويات المدرجة في الميزانية، خلال تنفيذ البرنامج، تتطلب تغييرات مقابلة في المصروفات لكي تتماثل مع اعتمادات الميزانية المعتمدة، مما يضيف بعض الشكوك والتعقيدات إلى الإدارة المالية لاعتمادات الميزانية.

24 - يبين الجدول 2-2 مصروفات تنفيذ برنامج العمل مقابل الميزانية النهائية للفترة 2000-2001. وبلغ مجموع المصروفات 705.5 مليون دولار² مقابل مبلغ مرصود في الميزانية قدره 725.2 مليون دولار. وبلغت الإيرادات 67.2 مليون دولار مقابل رقم مستهدف قدره 75.2 مليون دولار، أي بنقص قدره 8 ملايين دولار. وبلغ صافي المصروفات 638.4 مليون دولار من اعتمادات البرنامج العادي البالغ قدره 650 مليون دولار.

25 - حدث أيضا انخفاض كبير في الإيرادات فيما يتعلق بالبرنامج الرئيسي 3-2: دعم الاستثمار، وكان ذلك أساسا نتيجة لعدم تحقيق توقعات الإيرادات من برنامج التعاون بين المنظمة والبنك الدولي، والبرنامج الرئيسي 3-3: العمليات الميدانية، والباب السادس: الخدمات المشتركة حيث كانت المبالغ المستردة مقابل تكاليف دعم حسابات الأمانة ودعم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أقل من المتوقع. وفي عدة برامج خفف النقص في إيرادات السداد من الفروق الإيجابية في تكاليف الموظفين وتجنب الحاجة إلى النقل بين أبواب برنامج العمل والميزانية كما كان يحدث كثيرا من قبل.

26 - الفرق في تكاليف الموظفين هو الاختلاف بين تكاليف الموظفين المعتمدة في الميزانية والتكاليف الفعلية في الفترة المالية. وفيما يتعلق بالفترة المالية 2000-2001 كان هناك فرق إيجابي قدره 21.3 مليون دولار. وتم عرض الأسباب الرئيسية للفروق الإيجابية على لجنة المالية في سبتمبر/أيلول 2001 وأشار إلى أن النتيجة الإيجابية للفترة المالية ترجع إلى الجمع بين عدة عوامل متميزة هي:

- ارتفاع سعر صرف الدولار بشكل غير عادي مقابل العملات المستخدمة في مزار العمل الواقعة خارج المقر الرئيسي مع انخفاض قيمة العملات المحلية مقابل الدولار غير المقترن بتسويات التضخم المحلية؛
- انخفاض معدل مرتبات الموظفين عن الزيادة المعتمدة في ميزانية مزار العمل خارج المقر الرئيسي، بما في ذلك مرتبات الخدمات العامة في مقر المنظمة التي اعتمدت على قرارات لجنة الخدمة المدنية الدولية؛
- تغيير السياسات المحاسبية في مدفوعات نهاية الخدمة التي اعتمدت في الميزانية النهائية للفترة 2000-2001؛
- انخفاض استحقاقات الرعاية الطبية بعد الخدمة لموظفي المنظمة عن المبالغ المعتمدة في ميزانية 2000-2001.

² تقابل المصروفات من ميزانية 2000-2001 البالغة 705.5 مليون دولار مبلغ 669.8 مليون دولار المقيد كمصروفات الحساب العام وما يتصل به من حسابات في مسودة الحسابات المالية (أنظر الجدول 2-1). ولا يشمل الرقم الأول سوى بنود الصرف في الحسابات المالية التي تخصم من برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2000-2001 وعلى الأخص:

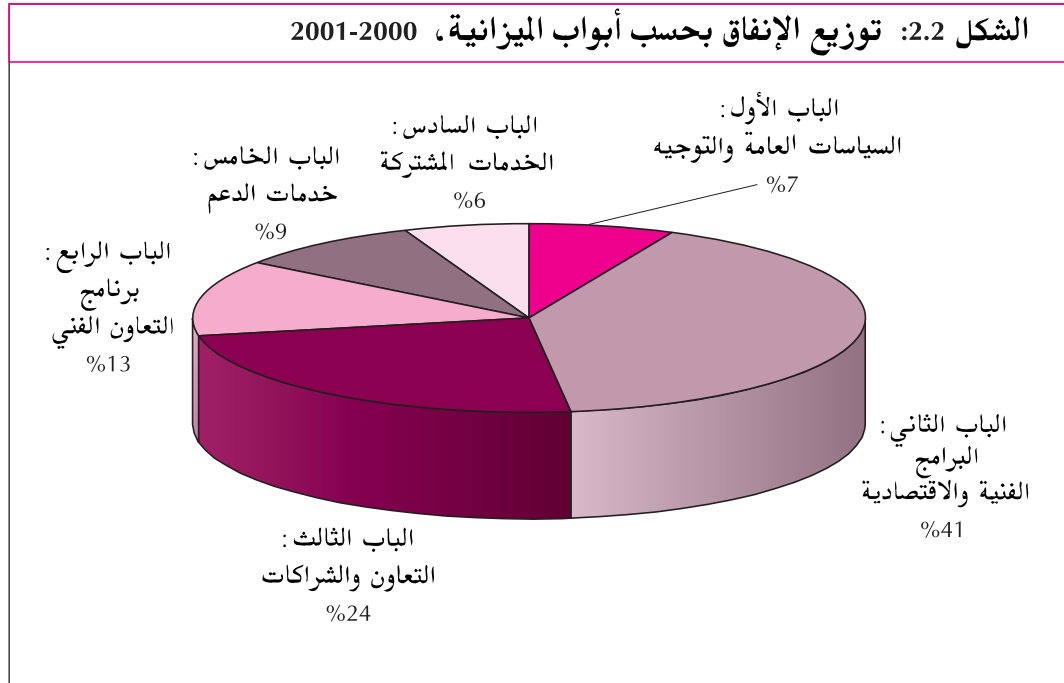
- لا تشمل مبلغ 24.0 مليون دولار أرباح عن أسعار الصرف في 2000-2001 في تكاليف الموظفين والتي تقيد في حساب الاحتياطي الخاص بمقتضى قرار المؤتمر 81/13.
- لا تشمل مبلغ 1.9 مليون دولار مصروفات تكبدها الحساب المتجدد للمواد الإعلامية حيث أنشئ حساب خاص لهذا الغرض بمقتضى المادة 6-9 من اللائحة المالية.
- تسوى مصروفات برنامج التعاون الفني حيث يفترض إنفاق كامل اعتمادات الباب الرابع في 2000-2001 حيث تظل الأرصدة غير المستخدمة متاحة للالتزامات في 2002-2003 وفقا للمادة 4-3 من اللائحة المالية.

27 - تم رصد فروق تكاليف الموظفين عن كئب في الفترة 2000-2001 ورصدت اعتمادات إضافية للنشاطات ذات الأولوية العالية وبخاصة للمصالح الفنية عندما سمح الفائض المقدر بهذا الإجراء. غير أنه نظرا لأن فروق تكاليف الموظفين تعتبر حساسة تجاه مسائل تقع خارج السيطرة المباشرة للمنظمة، فقد تطلب الأمر توشي الحرص والالتزام بمبالغ إضافية مقابل الفروق الإيجابية المتوقعة.

28 - إن معظم أسباب الفروق بين التكاليف الفعلية والمعيارية للوحدة من تكاليف الموظفين تقع خارج سيطرة المعنيين باعتمادها وتتوقف، مثلا، على سعر الصرف في مزار العمل خارج المنظمة، وعلى قرارات لجنة الخدمة المدنية الدولية وهلم جرا. ولذلك فإن الجداول الموجزة التي تتصدر كل برنامج في القسم الخاص بموجز تنفيذ البرنامج تتضمن معلومات عن المصروفات قبل وبعد تحديد فروق تكاليف الموظفين.

29 - ويبين الشكل 2-2 ملخصا لمجموع المصروفات بمقتضى الأبواب الرئيسية في برنامج العمل والميزانية. وحصلت الأعمال الفنية للمنظمة على 78 في المائة من الإنفاق في 2000-2001 موزعة كآآي:

- 41 في المائة في إطار الباب الثاني: البرامج الفنية والاقتصادية؛
- 24 في المائة في إطار الباب الثالث: التعاون والشراكات؛
- 13 في المائة في إطار الباب الرابع: برنامج التعاون الفني.

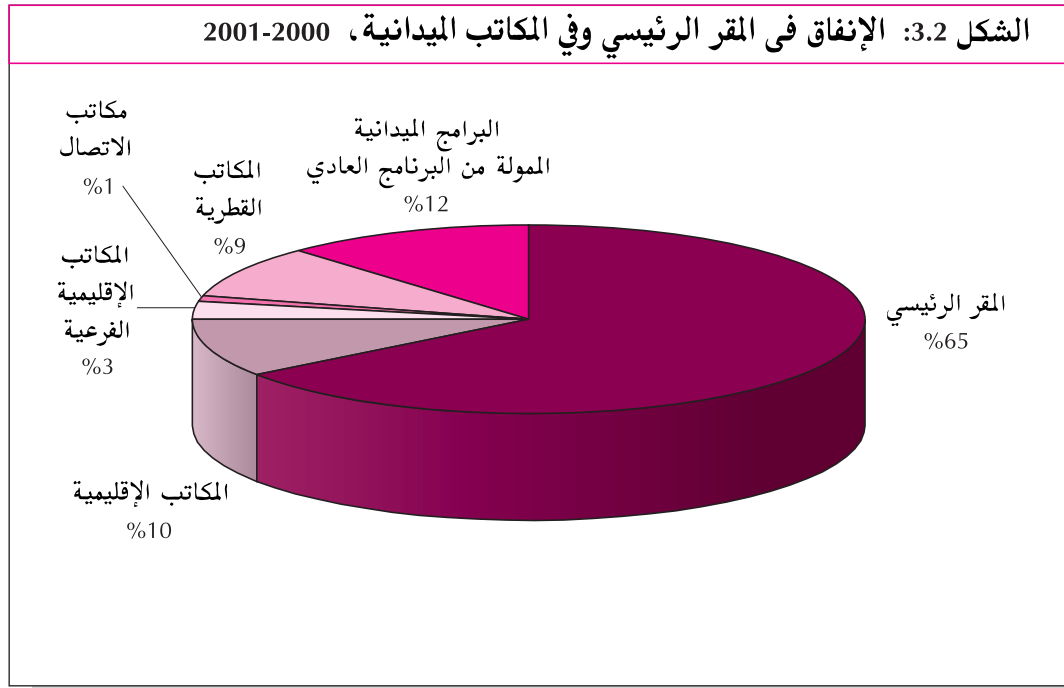


30 - يبين الشكل 2-3 نسبة المصروفات فيما بين المقر الرئيسي والمكاتب الميدانية. وحصل المقر الرئيسي على 65 في المائة من مجموع المصروفات في 2000-2001 هبوطا من نسبة 68 في المائة في 1998-1999. وارتفعت نسبة تمويل

الجدول 2-2: أداء البرنامج، 2000-2002 (بالآلاف الدولارات)

مصرفقات 2001-2000		مصرفقات 2001-2000		ميزانية 2001-2000		ميزانية 2001-2000		الوصف	البرنامج/البرنامج الرئيسي
الاقتصادات (الزيادة)/التقص	الأموال/التقص (الزيادة)/التقص	برامج العمل (الزيادة)/التقص	صافي المصروفات	الأموال	اجمالي المصروفات	الاقتصادات	الأموال		
462	21	441	17,209	(21)	17,230	17,671	0	الأجهزة الراسية	1-1
685	(421)	1,106	19,043	(2,330)	21,373	19,728	(2,751)	السياسات والتخطيط والتوجيه	2-1
821	0	821	11,882	0	11,882	12,703	0	التنسيق الخارجي والاتصال	3-1
(78)	0	(78)	867	0	867	789	0	إدارة البرنامج	9-1
1,890	(400)	2,290	49,001	(2,351)	51,352	50,891	(2,751)	السياسة العامة والتوجيه	الباب الأول
2,948	482	2,466	85,151	(1,761)	86,912	88,099	(1,279)	الإنتاج الزراعي ونظم الدعم الزراعي	1-2
2,887	196	2,691	82,675	(714)	83,389	85,562	(518)	السياسات والتنمية في قطاعات الأغذية والزراعة	2-2
921	(187)	1,108	37,625	(488)	38,113	38,546	(675)	مصائد الأسماك	3-2
(151)	(79)	(72)	29,859	(661)	30,520	29,708	(740)	الغابات	4-2
(366)	(565)	199	47,628	(650)	48,278	47,262	(1,215)	المساهمات في التنمية المستدامة وتوجهات البرامج الخاصة	5-2
6,239	(153)	6,392	282,938	(4,274)	287,212	289,177	(4,427)	البرامج الفنية والاقتصادية	الباب الثاني
1,127	(107)	1,234	25,068	(734)	25,802	26,195	(841)	المساعدات في مجال السياسات	1-3
(313)	(1,765)	1,452	19,152	(25,942)	45,094	18,839	(27,707)	دعم الأمتغر	2-3
(337)	(2,488)	2,151	5,290	(13,546)	18,836	4,953	(16,034)	العمليات التجارية	3-3
2,536	(497)	3,033	61,130	(8,240)	69,370	63,666	(8,737)	المكاتب التجارية	4-3
(1,318)	(512)	(806)	7,646	(1,946)	9,592	6,328	(2,458)	التعاون مع الشركاء الخارجيين	5-3
(661)	(78)	(583)	1,316	(149)	1,465	655	(227)	إدارة البرنامج	9-3
1,034	(5,447)	6,481	119,602	(50,557)	170,159	120,636	(56,004)	التعاون والشراكات	الباب الثالث
93	0	93	89,025	0	89,025	89,118	0	برنامج التعاون الفني	1-4
(77)	0	(77)	2,414	0	2,414	2,337	0	وحدة برنامج التعاون الفني	2-4
16	0	16	91,439	0	91,439	91,455	0	برنامج التعاون الفني	الباب الرابع
(68)	50	(118)	16,628	(50)	16,678	16,560	0	دعم المعلومات والمطوعات	1-5
296	(832)	1,128	40,463	(6,324)	46,787	40,759	(7,156)	الشؤون الإدارية	2-5
228	(782)	1,010	57,091	(6,374)	63,465	57,319	(7,156)	خدمات الدعم	الباب الخامس
2,114	(1,232)	3,346	37,808	(3,636)	41,444	39,922	(4,868)	الخدمات المشتركة	الباب السادس
124	0	124	476	0	476	600	0	المصروفات الطارئة	الباب السابع
11,645	(8,014)	19,659	638,355	(67,192)	705,547	650,000	(75,206)		المجموع

البرنامج العادي لمصروفات البرامج الميدانية لبرنامج التعاون الفني والبرنامج الخاص للأمن الغذائي من 10 في المائة في 1998-1999 إلى 12 في المائة في 2000-2001، وارتفعت حصة المكاتب القطرية من 8 إلى 9 في المائة. وظلت حصة المكاتب الإقليمية عند 10 في المائة والمكاتب الفرعية عند 3 في المائة ومكاتب الاتصال عند 1 في المائة. وتبين هذه الأرقام أن المقر الرئيسي لا يزال هو المصدر الرئيسي لمصروفات المنظمة بالرغم من تحقيق اللامركزية على نطاق واسع منذ عام 1994.



31 - يبين الجدول 2-3 توزيع المصروفات في إطار الباب الثاني: برامج التعاون الفني والاقتصادي. وحققت البرامج الرئيسية في نهاية الفترة المالية فائضا قدره 6.4 مليون دولار حيث صرفت 97.8 في المائة من الموارد المعتمدة في الميزانية. وكان الفائض سيزيد كثيرا على ذلك نظرا لنقل 8.1 مليون دولار من فروق تكاليف الموظفين إلى هذا الباب. غير أنه بمجرد أن أصبحت الفروق الإيجابية وتكاليف الموظفين معروفة في الجزء الثاني من الفترة المالية، وبالنظر إلى رغبة الأجهزة الرئاسية في إعطاء الأولوية لبرامج التعاون الفني والاقتصادي فقد أعيد توجيه جزء كبير من المبالغ المتاحة إلى برامج التعاون الفني في الباب الثاني. وأدى ذلك إلى خفض رصيد الفائض، كما أدى، فيما يتعلق بالبرنامج الرئيسي 4-2 : الغابات إلى أن المصروفات النهائية فاقت مستوى موارد برنامج العمل.

الجدول 2-3: أداء الميزانية في الباب الثاني: برنامج التعاون الفني والاقتصادي 2000-2001 (بآلاف الدولارات)

البرامج الميدانية	(الزيادة)/ النقص في الإنفاق	المصروفات	الفروق في تكاليف الموظفين	المصروفات قبل الفروق في تكاليف الموظفين	برنامج العمل	الوصف	الباب/البرنامج الرئيسي
39,457	(917)	15,088	(400)	15,488	16,005	الموارد الطبيعية	1-1-2
324,300	(83)	24,994	(605)	25,599	25,077	المحاصيل	2-1-2
85,871	390	17,263	(441)	17,704	16,873	الثروة الحيوانية	3-1-2
12,368	(989)	14,197	(421)	14,618	15,186	نظم الدعم الزراعي	4-1-2
598	(395)	5,294	(35)	5,329	5,689	تطبيقات النظائر المشعة والتكنولوجيا الحيوية في قطاع الزراعة	5-1-2
0	(472)	10,076	(335)	10,411	10,548	ادارة البرنامج	9-1-2
462,594	(2,466)	86,912	(2,237)	89,149	89,378	الاتنتاج الزراعي ونظم الدعم الزراعي	1-2
9,928	(622)	15,461	(268)	15,729	16,083	التغذية	1-2-2
11,175	(1,550)	32,614	(1,185)	33,799	34,164	معلومات الأغذية والزراعة	2-2-2
8,824	296	13,195	(453)	13,648	12,899	رصد الانتاج الغذائى والزراعى وعمليات تقديره ووضع توقعاته	3-2-2
6,578	(616)	13,578	(439)	14,017	14,194	سياسات الزراعة والأمن الغذائى والتجارة	4-2-2
0	(199)	8,541	(347)	8,888	8,740	ادارة البرنامج	9-2-2
36,505	(2,691)	83,389	(2,692)	86,081	86,080	السياسات والتنمية فى قطاعى الأغذية والزراعة	2.2
2,935	(39)	6,367	(327)	6,694	6,406	معلومات مصائد الأسماك	1-3-2
12,730	(284)	10,193	(286)	10,479	10,477	الموارد السمكية وتربية الأحياء المائية	2-3-2
5,025	(162)	7,794	(208)	8,002	7,956	استغلال الموارد السمكية واستخدامها	3-3-2
8,590	(281)	9,032	(216)	9,248	9,313	سياسات مصائد الأسماك	4-3-2
0	(342)	4,727	(217)	4,944	5,069	ادارة البرنامج	9-3-2
29,280	(1,108)	38,113	(1,254)	39,367	39,221	مصائد الأسماك	3-2
26,534	595	8,849	(170)	9,019	8,254	الموارد الحرجية	1-4-2
3,302	80	4,774	(136)	4,910	4,694	المنتجات الحرجية	2-4-2
32,076	(50)	8,507	(241)	8,748	8,557	السياسات الحرجية والتخطيط	3-4-2
430	(180)	3,646	(118)	3,764	3,826	تنسيق البرامج الحرجية والمعلومات ذات الصلة	4-4-2
0	(373)	4,744	(177)	4,921	5,117	ادارة البرنامج	9-4-2
62,342	72	30,520	(842)	31,362	30,448	الغابات	4-2
16,760	(474)	17,181	(410)	17,591	17,655	البحوث وادارة الموارد الطبيعية ونقل التكنولوجيا	1-5-2
7,316	145	5,512	(129)	5,641	5,367	المرأة والسكان	2-5-2
16,174	(471)	7,738	(183)	7,921	8,209	التممية الريفية	3-5-2
26,764	1,230	11,500	(77)	11,577	10,270	انتاج الأغذية لدعم الأمن الغذائى فى بلدان العجز الغذائى ذات الدخل المنخفض	6-5-2
0	(629)	6,347	(289)	6,636	6,976	ادارة البرنامج	9-5-2
67,014	(199)	48,278	(1,088)	49,366	48,477	المساهمات فى التنمية المستدامة وتوجيهات البرامج الخاصة	5-2
657,735	(6,392)	287,212	(8,113)	295,325	293,604		المجموع

32 - ويبين العمود الأخير من الجدول 2-3 المصروفات في إطار البرامج الميدانية، والتي تتضمن جميع نشاطات المساعدات الفنية ومساعدات الطوارئ الممولة من مصادر من خارج الميزانية، فضلا عن المساعدات الفنية ومشروعات الطوارئ الممولة من البرنامج العادي في إطار برنامج التعاون الفني والبرنامج الخاص للأمن الغذائي. ويستوعب الاهتمام إلى الفرق بين الموارد من خارج الميزانية التي تشير إلى جميع مصادر الأموال غير البرنامج العادي وما يتصل بها من مصروفات في الحسابات المالية للمنظمة والبرامج الميدانية التي تشير إلى المصروفات ذات الصلة المباشرة بتنفيذ المنظمة لمشروعات المساعدات الفنية. وفي هذا السياق، فإن حصة منظمة الصحة العالمية في برنامج المعايير الغذائية المشترك بينها وبين المنظمة (الدستور الغذائي) تعتبر جزءا من الموارد من خارج الميزانية ولكنها ليست جزءا من البرامج الميدانية. وعلى العكس من ذلك، فإن برنامج التعاون الفني والترتيبات الخاصة بالبرنامج الخاص للأمن الغذائي تمول من البرنامج العادي وتدرج كجزء من البرامج الميدانية.

33 - ويتضمن الجدول 2-4 نسب مصروفات البرامج الميدانية وبرنامج العمل الممول من البرنامج العادي في إطار الباب الثاني: البرامج الفنية والاقتصادية في 2000-2001. وبلغت مصروفات البرامج الميدانية أكثر من ضعف مصروفات برنامج العمل. غير أن هناك فروقا كبيرة فيما بين البرامج الرئيسية. فالبرنامج الرئيسي 2-1: الإنتاج الزراعي ونظم الدعم حصل على 70 في المائة من مجموع مصروفات البرامج الميدانية في 2000-2001، وحقق أعلى النسب حيث بلغت مصروفات هذه البرامج خمسة أمثال مصروفات برنامج العمل. غير أنه ينبغي ملاحظة أن النسبة تنخفض إلى 2.5 إذا استبعدت منها تأثيرات برنامج النفط مقابل الغذاء في العراق. كذلك حقق البرنامج الرئيسي 2-4: الغابات نسبة مرتفعة نسبيا حيث زادت مصروفاته للبرامج الميدانية 2.1 مرة تلك الخاصة ببرنامج العمل. ومن ناحية أخرى، كانت المصروفات للبرامج الميدانية الخاصة بالبرنامج الرئيسي 2-2: السياسات والتنمية في قطاعي الأغذية والزراعة لا تتعدى ثلث تلك الخاصة ببرنامج العمل. كما كانت النسبة أقل من 1 في المائة بالنسبة للبرنامج الرئيسي 2-3: مصائد الأسماك.

الجدول 2-4: حصة البرامج الميدانية وبرنامج العمل في الإنفاق في إطار الباب الثاني: البرامج الفنية والاقتصادية 2000-2001

البرنامج الرئيسي	برنامج العمل المعياري بآلاف الدولارات	البرامج الميدانية بآلاف الدولارات	نسبة البرامج الميدانية إلى برنامج العمل
2-1: الإنتاج الزراعي ونظم الدعم الزراعي	86912	462594	5.3
2-2: السياسات والتنمية في قطاعي الأغذية والزراعة	83389	36505	0.4
2-3: مصائد الأسماك	38113	29280	0.8
2-4: الغابات	30520	62392	2.0
2-5: المساهمات في التنمية المستدامة وتوجهات البرامج الخاصة*	38935	67014	1.7
المجموع الفرعي	277869	657135	2.4

* لتجنب تشويه النسب، فإن برنامج عمل الباب الثاني الممول من البرنامج العادي يشمل جميع مصروفات البرنامج العادي باستثناء تسليم مشروعات البرنامج الخاص للأمن الغذائي الذي بلغ 9.3 مليون دولار في 2000-2001. ويرد هذا التسليم في العمود المعنون بالبرامج الميدانية.

تكاليف دعم البرامج الميدانية

34 - يشكل تقديم المساعدات الفنية جزءاً هاماً من اختصاصات المنظمة المحددة في المادة 1-3 (أ) من الدستور، التي تنص على: "يكون من وظائف المنظمة أيضاً تقديم المساعدات الفنية التي قد تطلبها الحكومات". وتقدم المساعدات الفنية بوجه عام في شكل مدخلات مباشرة في البرامج الميدانية، سواء ممولة من البرنامج العادي - مثلما الحال بالنسبة لبرنامج التعاون الفني والبرنامج الخاص للأمن الغذائي - أو من مصادر من خارج الميزانية في إطار برنامج التعاون مع الحكومات، وحسابات الأمانة الأحادية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي أو غير ذلك من ترتيبات المساهمات الطوعية.

35 - وتقدم المنظمة مساهمة كبيرة أخرى للمساعدات الفنية من خلال دعمها للبرامج الميدانية عن طريق خدمات الدعم التقني أو خدمات الدعم الإداري والتنفيذي.

36 - ظلت المنظمة، منذ عام 1992، تبذل جهوداً منسقة للقياس والإبلاغ التي تتسم بالشفافية عن تكاليف دعم البرامج الميدانية في إطار هذين القسمين. ويتحقق ذلك من خلال مسح قياس العمل الذي يتضمن استكمال استبيان تفصيلي من جانب قرابة 1 000 موظف في كل سنة. وتستخدم هذه البيانات للمساعدة في توجيه الأعمال التي تسمح بخفض هذه التكاليف وكان ذلك، في الواقع، عملاً ناجحاً جداً. غير أنه ينبغي أن يسترعى الاهتمام إلى أن التكلفة ليست قابلة للسيطرة عليها تماماً وقد تتعرض للتقلب بسبب عوامل خارجية مثل أثر تقلبات سعر صرف الدولار بعملات الإنفاق ونوع المشروعات (لاسيما النسبة الإجمالية لمشروعات الطوارئ).

خدمات الدعم التقني

- 37- تحدد هذه الخدمات على النحو التالي:
- تصميم المشروعات وصياغتها؛
 - خدمات تقدير المشروعات؛
 - الدعم الفني من المقر الرئيسي والمكاتب الإقليمية أو من الميدان، بما في ذلك حضور الاجتماعات الخاصة بالمشروعات والاستعراضات الثلاثية؛
 - خدمات تقييم المشروعات.

38 - ويتضمن الجدول 2-5 المستوى العام لخدمات الدعم التقني ويقارن نتائج الفترة 2000-2001 بالفترة المالية السابقة. وتجدر الإشارة إلى أن جداول البرامج التي سترد في الوثيقة الخاصة بموجز تنفيذ البرامج تتضمن المزيد من المعلومات التفصيلية عن خدمات الدعم التقني.

الجدول 2-5: خدمات الدعم الفني

2001-2000		*1999-1998		العنصر
النسبة من مجموع التسليم	بملايين الدولارات	النسبة من مجموع التسليم	بملايين الدولارات	
	687.8		570.3	التسليم
1.8	12.5	2.1	11.9	تصميم المشروعات وصياغتها
1.0	6.9	1.2	6.8	تقدير المشروعات
2.8	19.2	3.5	20.2	رصد المشروعات
0.7	5.0	0.8	4.3	تقييم المشروعات والمراجعة
0.8	5.7	1.1	6.1	تقارير المشروعات
1.0	7.2	1.1	6.2	الاجتماعات الخاصة بالمشروعات
8.2	56.5	9.8	55.5	مجموع خدمات الدعم التقني

* أعيد بيان رقم الفترة 1999-1998 ليشمل تأثير الفروق في تكاليف الموظفين حتى يعبر عن التكاليف الفعلية بالأسعار الواردة في الميزانية.

39 - في حين زاد معدل التسليم خلال الفترة 2001-2000 بنسبة تربو على 20 في المائة مقارنة بالفترة 1998-1999، فإن تكاليف خدمات الدعم التقني لم تزد إلا بمليون دولار فقط فبلغت 56.5 مليون دولار. ونتيجة لذلك، انخفضت نسبة خدمات الدعم التقني إلى مجموع التسليم من 9.9 في المائة خلال الفترة 1999-1998 إلى 8.2 في المائة خلال الفترة 2001-2000، كما حدث انخفاض مماثل في نسبة كل عنصر من عناصر خدمات الدعم التقني إلى مجموع التسليم. ويمكن أن تعزى هذه النتيجة إلى نسبة الطوارئ في مجموع التسليم. فالتسليم في حالة الطوارئ لا يحصل، بحكم طبيعته، على نفس النسبة من خدمات الدعم التقني مثلما تحصل عليه المساعدات الفنية غير الطارئة.

40 - تجدر الإشارة إلى أنه بينما يبين الجدول 2-5 مساهمات قدرها 56.5 مليون دولار في قيمة المساعدات الفنية المقدمة من خلال خدمات الدعم التقني، فإن مساهمات البرنامج العادي خلال الفترة 2001-2000 تقدر بنحو 47.5 مليون دولار بعد تسوية سداد المبالغ المقدمة من المشروعات مقابل هذه الخدمات.

41 - نظراً لأن جزءاً كبيراً من خدمات الدعم التقني تم في شكل وقت الموظفين، فإن الجدول 2-6 يبين نسبة وقت الموظفين الفنيين المهنيين الذي كرس لهذه الأغراض.

الجدول 2-6: نسبة وقت الموظفين المهنيين الذي كرس لتقديم الدعم التقني للبرامج الميدانية خلال الفترة 2000-2001 (النسبة المئوية)

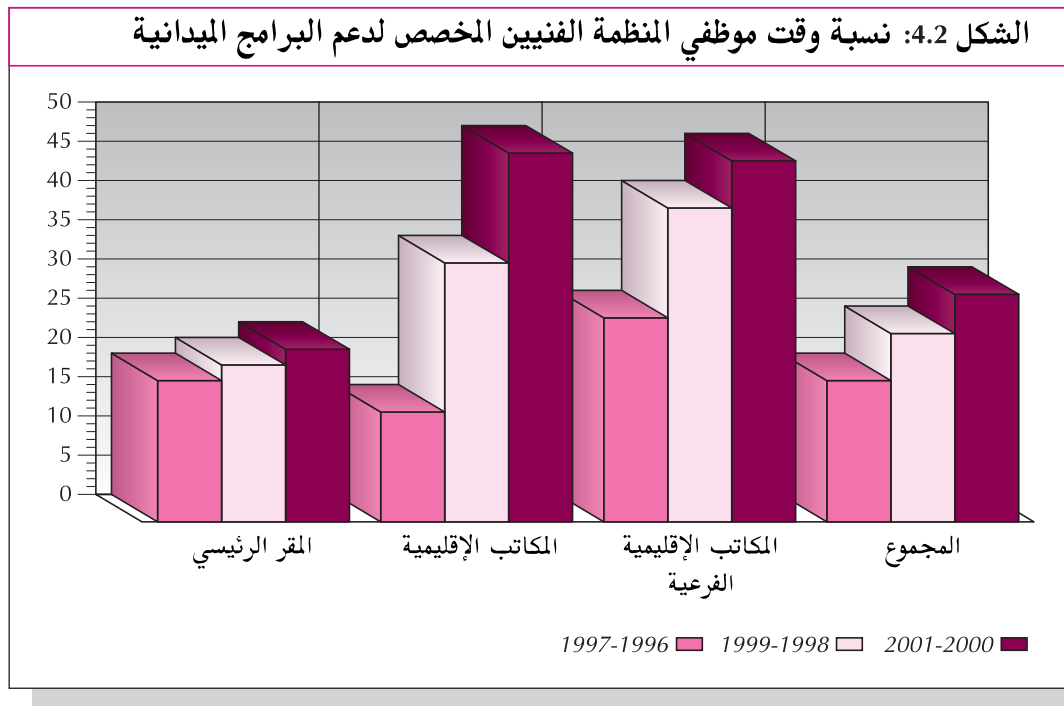
البرنامج	المقر الرئيسي	المكاتب الإقليمية	المكاتب الإقليمية الفرعية	المجموع
2-1-1: الموارد الطبيعية	27	44	45	34
2-1-2: المحاصيل	24	48	47	30
2-1-3: الثروة الحيوانية	27	43	46	32
2-1-4: نظم الدعم الزراعي	30	38	42	33
2-1-5: تطبيقات النظائر المشعة والتكنولوجيا الحيوية في قطاع الزراعة	37			37
2-1: الإنتاج الزراعي ونظم الدعم	27	44	45	32
2-2-1: التغذية	18	47	44	25
2-2-2: معلومات الأغذية والزراعة	11	42	53	15
2-2-3: رصد الأغذية والزراعة وتقييماتها وتوقعاتها	5	34	48	7
2-2-4: سياسات الزراعة والأمن الغذائي والتجارة	7	35	54	11
2-2: السياسات والتنمية في قطاعي الأغذية والزراعة	10	41	49	15
2-3: مصائد الأسماك	23	44	31	26
2-4: الغابات	19	44	23	24
2-5-1: البحوث وإدارة الموارد الطبيعية ونقل التكنولوجيا	25	30	72	29
2-5-2: المرأة والسكان	25	43		32
2-5-3: التنمية الريفية	34	54	60	40
2-5-6: إنتاج الأغذية لدعم الأمن الغذائي في بلدان العجز الغذائي ذات الدخل المنخفض	63			63
2-5: المساهمات في التنمية المستدامة وتوجهات البرامج الخاصة	30	42	67	34
3-1: المساعدات في مجال السياسات	41	57	50	51
المتوسط	22	47	46	29

42 - وفيما يتعلق بوقت الموظفين الفنيين، حدثت زيادة عامة كبيرة في خدمات الدعم التقني، حيث زادت من 24 في المائة خلال الفترة 1998-1999 (انظر الجدول 2-7 في الفقرة 42 من الوثيقة 2001/8 C) إلى متوسط قدره 29 في المائة خلال الفترة 2000-2001. ويرجع الجزء الأكبر من هذه الزيادة إلى تزايد مشاركة الموظفين الفنيين الميدانيين في تقديم هذه الخدمات، حيث ارتفع وقت الموظفين المكرس لدعم البرنامج الميداني من 33 إلى 47 في المائة في المكاتب الإقليمية ومن 40 إلى 46 في المائة في المكاتب الإقليمية الفرعية.

43 - تعزى الزيادة الطفيفة في نسبة وقت الموظفين المهنيين في المقر المكرس لتقديم خدمات الدعم التقني من 20 في المائة خلال الفترة 1998-1999 إلى 22 في المائة خلال الفترة 2000-2001 أساساً إلى زيادة الدعم المقدم لخدمات دعم الأمن الغذائي في إطار البرنامج الرئيسي 2-5: المساهمة في التنمية المستدامة وتوجهات البرامج الخاصة التي ارتفعت من

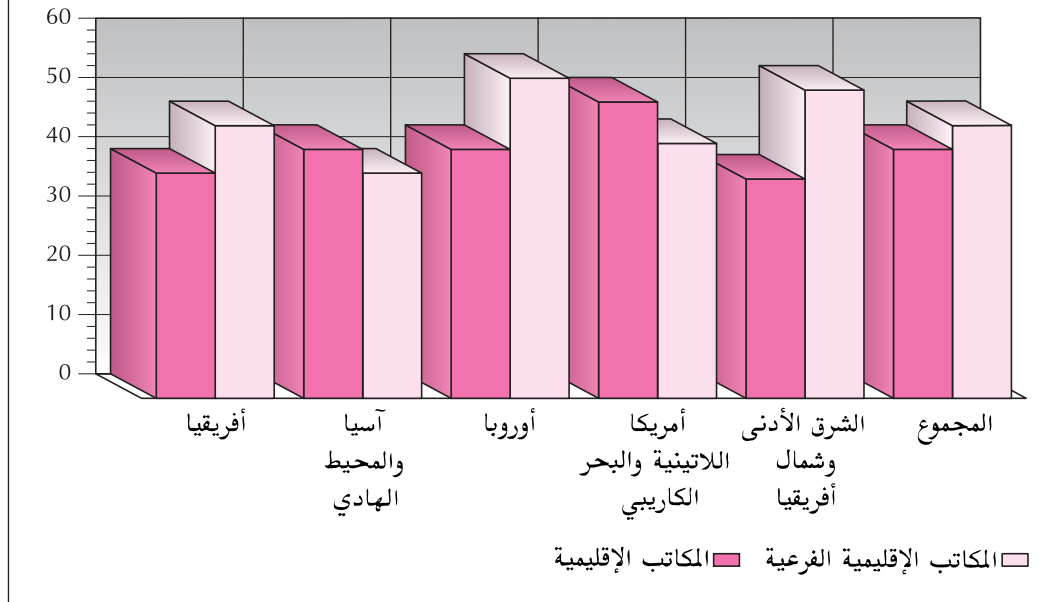
25 في المائة خلال الفترة 1998-1999 إلى 30 في المائة. وظل وقت الموظفين المهنيين في جميع البرامج الرئيسية الأخرى في المقر الرئيسي في حدود 3 في المائة عن مستوى الفترة 1998-1999.

44 - ويبين الشكل 2-4 عملية نقل المسؤولية عن خدمات الدعم التقني إلى المكاتب الإقليمية والمكاتب الإقليمية الفرعية. فقد زادت المكاتب الإقليمية الوقت الذي كرسه الموظفون الفنيون المهنيون فيها لدعم البرامج الميدانية من 14 في المائة خلال الفترة 1996-1997 و33 في المائة خلال الفترة 1998-1999 إلى 47 في المائة. وزاد الدعم المقدم للبرامج الميدانية في المكاتب الإقليمية الفرعية من 26 في المائة خلال الفترة 1996-1997 و40 في المائة خلال الفترة 1998-1999 إلى 46 في المائة.



45 - وعلى الرغم من وجود بعض التفاوت فيما بين الأقاليم، على النحو الوارد في الشكل 2-5، فإن الدعم المقدم للبرامج الميدانية تجاوز 35 في المائة من وقت الموظفين في جميع المكاتب الإقليمية والمكاتب الإقليمية الفرعية. ويتفق الاتجاه التصاعدي في مستويات دعم البرامج الميدانية من المكاتب الإقليمية الفرعية مع السياسة التي تنص على ضرورة تقديم هذا الدعم من أقرب الأماكن من البلدان المستفيدة.

الشكل 5.2: نسبة وقت الموظفين الفنيين الميدانيين المخصص لدعم البرامج الميدانية



الدعم الإداري والتشغيلي

46 - تتألف خدمات الدعم الإداري والتشغيلي من جميع التكاليف غير المباشرة المتغيرة التي يمكن ربطها بتسليم المدخلات المباشرة للمشروعات، وهي تشمل:

- تعيين موظفي المشروعات وتزويدهم بالمعلومات وتقديم الخدمات لهم؛
- تسكين المنح الدراسية وتقديم الخدمات لخطط الدراسة وصياغتها؛
- اختيار الإمدادات والمعدات وشراؤها؛
- إعداد العقود وإتمام إجراءاتها؛
- إعداد الميزانيات ورصدها وتعديلها ومراقبة مصروفات المشروعات؛
- تلقي الأموال والاحتفاظ بها وإنفاقها؛
- المحافظة على حسابات المشروعات ووضع التقارير المالية والمراجعة الخارجية والداخلية؛
- تحديد الموظفين المؤهلين وتركيتهم؛
- توجيه عمليات تنفيذ المشروعات والإشراف عليها.

47 - ويبين الجدول 2-7 مستوى هذه التكاليف خلال الفترتين الماليتين السابقتين، حيث أدرج عنصران جديداً هما: الرصد غير الفني للمشروعات ووضع ميزانياتها وأعمال المحاسبة الخاصة بها من أجل زيادة توضيح طبيعة تكاليف الدعم الإداري والتشغيلي. ويتطلب إدراج العناصر الجديدة إعادة احتساب التكاليف خلال الفترة 1998-1999 بغرض مقارنتها مع أرقام الفترة 2000-2001. وتعتبر هذه النتائج مشجعة في ضوء سياسة خفض التكاليف. فقد انخفضت التكاليف كنسبة مئوية من التسليم ذي الصلة في كل عنصر من عناصر الميزانية باستثناء وضع ميزانيات المشروعات وأعمال المحاسبة والتكاليف الإضافية غير المباشرة. غير أنه، كما سلفت الإشارة، فإن خفض التكاليف

الإدارية والتشغيلية كنسبة مئوية من التسليم، التي انخفضت من 10.6 في المائة إلى 8.4 في المائة، يعزى جزئياً إلى عوامل خارجية (مثل ارتفاع نسبة التسليم في حالات الطوارئ).

الجدول 2-7: تكاليف الدعم الإداري والتشغيلي

2001-2000		1999-1998		العنصر
بملايين الدولارات	نسبة التسليم بمقتضى العنصر	بملايين الدولارات	نسبة التسليم ذي الصلة	
14.0	5.9	15.1	6.3	موظفو المشروعات
8.0	2.7	9.7	4.8	التوريد للمشروعات
4.2	5.6	4.3	8.7	العقود من الباطن للمشروعات
4.2	13.9	6.5	16.3	التدريب ذو الصلة بالمشروعات
11.6	1.7	12.2	2.1	الرصد غير الفني للمشروعات
10.9	1.6	9.4	1.6	وضع الميزانيات وأعمال المحاسبة
5.2	0.8	3.5	0.6	التكاليف الإضافية غير المباشرة
58.1	8.4	60.7	10.6	مجموع تكاليف الدعم الإداري والتشغيلي

* أعيد بيان أرقام الفترة 1999-1998 لتشمل أثر الفروق في تكاليف الموظفين بما يعبر عن التكاليف الفعلية بأسعار الميزانية.

48 - يلاحظ أن نسبة كبيرة من تكاليف الدعم الإداري والتشغيلي ليست مساهمات من البرنامج العادي في المساعدات الفنية. ويبين الجدول 2-8 حجم المبالغ المستردة مقابل خدمات الدعم الإداري والتشغيلي بحسب المشروعات ذاتها.

الجدول 2-8: تكاليف الدعم الإداري والتشغيلي وحجم المبالغ المستردة

الفرق	2001-2000	1999-1998	بملايين الدولارات
2.6	58.1	60.7	تكاليف الدعم الإداري والتشغيلي
(4.3)	35.2	39.5	المبالغ المستردة
(1.7)	(22.9)	(21.2)	مساهمة البرنامج العادي

49 - بلغت قيمة المساهمة الصافية من البرنامج العادي في تكاليف الدعم الإداري والتشغيلي لتسليم المساعدات الفنية 22.9 مليون دولار، أي بزيادة 8 في المائة على الفترة المالية 1999-1998. وعلى الرغم من أن التكاليف قد خفضت بنحو 2.6 مليون دولار، فقد انخفضت المبالغ المستردة بوتيرة أسرع نظراً لارتفاع نسبة التسليم في حالات الطوارئ ضمن المجموع.

سياسة اللغات فى المنظمة

50 - أكد مؤتمر المنظمة من جديد، فى دورته الثلاثين، "ضرورة ضمان المساواة والتوازن فى استخدام جميع لغات المنظمة، وضرورة مراقبة نوعية الترجمة والترجمة الفورية. وأعرب المؤتمر عن أمله فى تحقيق المزيد من التحسينات فى المستقبل، ووافق على ضرورة أن يرصد الأعضاء التقدم فى هذا المجال عن كثب من خلال عمليات المتابعة والتقييم الدورية" (الفقرة 94 من الوثيقة C/99/REP). ويتضمن هذا التقرير عن تنفيذ البرامج معلومات عن التقدم فى استخدام اللغات فى الاجتماعات والمطبوعات والمواد الإلكترونية والمصطلحات، وعن انعكاسات تحقيق التوازن فى اللغات على ادارة الموارد البشرية.

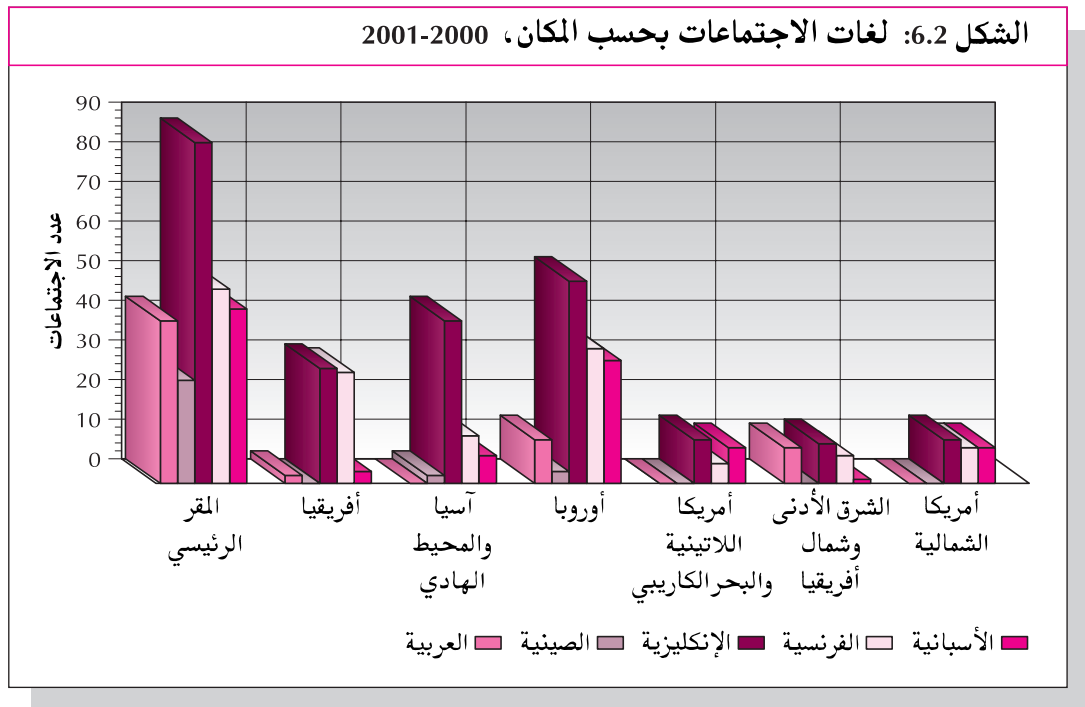
51 - إن السياسة التى تحكم استخدام اللغات فى اجتماعات المنظمة التى يدعو لعقدتها المدير العام بموجب دستور المنظمة، تستوجب أن يقرر الجهاز المعنى اللغات المطلوبة، مع الأخذ بعين الاعتبار التوزيع الجغرافى للأعضاء ولغاتهم. من جهة ثانية تتميز السياسة التى تنظم الاجتماعات المخصصة ومن خارج الميزانية بقدر أكبر من المرونة، حيث تحدد متطلبات اللغات لكل حالة على حدة. ويقوم مكتب المفتش العام بالرصد الدقيق لمدى الامتثال للتوجيهات الادارية لعام 1998 بشأن الترجمة الالزامية لوثائق المنظمة الرسمية المعدة للاجتماعات والمطبوعات الهامة، وتشرف لجنة الاتصالات على مستوى المنظمة على الامتثال لنشرة المدير العام رقم 3/99 بتاريخ 1999/3/4 بشأن الاصدار المتزامن للمطبوعات بخمس لغات. وقد أصدرت الاجراءات التنفيذية للنشر المتعدد اللغات، من قبل لجنة الاتصالات على مستوى المنظمة فى عام 2001، كما صدرت توجيهات مماثلة بصدد المواد الإلكترونية التى ينشرها المركز العالمى للمعلومات الزراعية (وايسنت).

52 - وأنجزت، خلال الفترة المالية، تحسينات كبرى فى النظام العام لادارة اللغات لتلبية العمل المتزايد الناجم عن تطبيق شتى الاجراءات التنفيذية للاصدار المتزامن للوثائق والمطبوعات باللغات الخمس الرسمية. وأثمرت هذه الجهود المشتركة أداء ايجابيا للمنظمة فيما يتصل بجميع مؤشرات التوازن فى اللغات. وشملت التحسينات فى نظام ادارة اللغات تقانة جديدة لمخرجات المصطلحات والترجمة لتيسير عمل فرق الترجمة، وتقانة جديدة لاختصار الوقت الذى يستغرقه اصدار الوثائق الرسمية للاجتماعات، الأصلية منها والصيغ بجميع اللغات الأخرى، وليتسنى وضع الوثائق بجميع اللغات متزامنة وعلى وجه السرعة، على موقع المنظمة فى شبكة الانترنت. وعززت جماعة العمل المشتركة بين المصالح والمعنية بالمصطلحات ليتسنى استكمال قاعدة بيانات المصطلحات فى الوقت المطلوب وضمان دقتها. وفى منتصف 2001، شجعت المخصصات الخاصة لتنفيذ سياسة اللغات، على اصدار مطبوعات اضافية وساهمت فى تحسينات نظم ادارة اللغات.

اجتماعات المنظمة¹

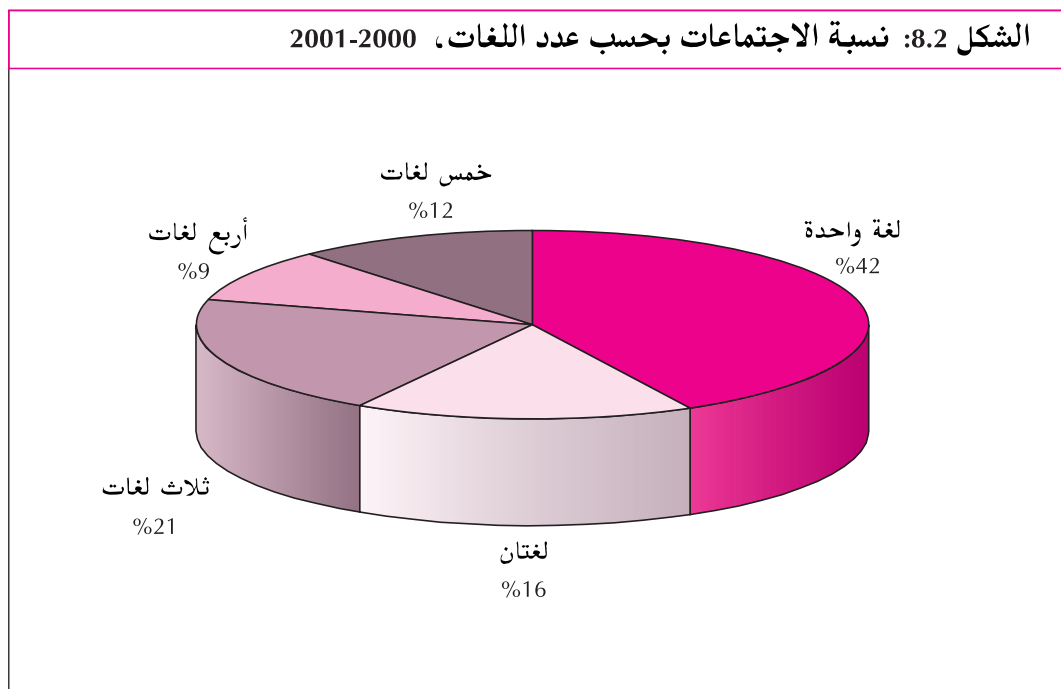
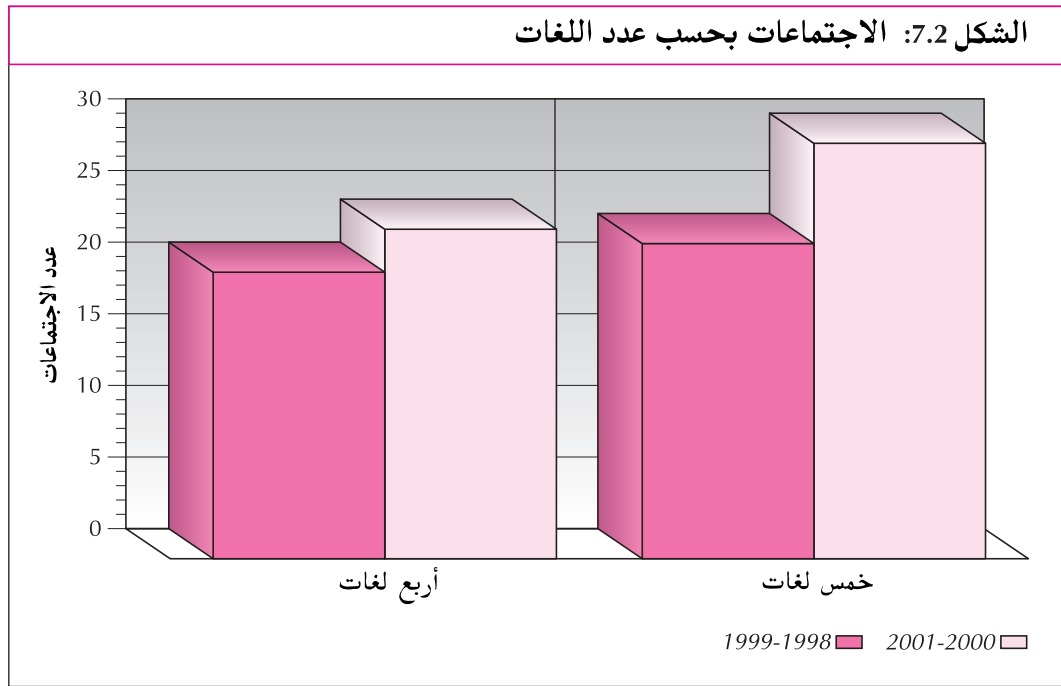
53 - يتحدد النمط العام لاستخدام اللغات في الاجتماعات من جانب الجهاز المسؤول عن عقد الاجتماع المعنى، وتبعاً لموقع الاجتماع والتوزيع الجغرافي للمشاركين، وبالتالي لم يتغير كثيراً نمط اللغات في الاجتماعات فيما بين الفترة المالية 1998-1999 والفترة 2000-2001. وتظل الانجليزية هي اللغة السائدة المستخدمة في الاجتماعات التي تعقد في المقر الرئيسي وفي اقليمي آسيا والمحيط الهادى وأوروبا. وفي أفريقيا يتساوى تقريباً استخدام اللغتين الفرنسية والانجليزية. وفي أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، الإسبانية والانجليزية هما اللغتان الرئيسيتان. وفي الشرق الأدنى وشمال أفريقيا، تستخدم اللغة العربية والانجليزية (الشكل 2-6).

الشكل 6.2: لغات الاجتماعات بحسب المكان، 2001-2000



54 - والمؤشر الرئيسي لتوازن اللغات في اجتماعات المنظمة، هو نسبة الاجتماعات التي عقدت بجميع اللغات الخمس الرسمية. وهناك اتجاه ايجابي نحو عقد الاجتماعات بأربع أو أكثر. وخلال الفترة المالية 2000-2001، زادت نسبة الاجتماعات التي عقدت باللغات الخمس الرسمية، الى 12 في المائة من 9 في المائة في الفترة 1998-1999. وحدثت زيادة ضئيلة في نسبة الاجتماعات التي عقدت بأربع لغات، في حين حدث انخفاض في نسبة الاجتماعات التي عقدت بثلاث لغات أو لغتين فيما بين الفترة 1998-1999 والفترة 2000-2001 (الشكلان 2-7 و 2-8).

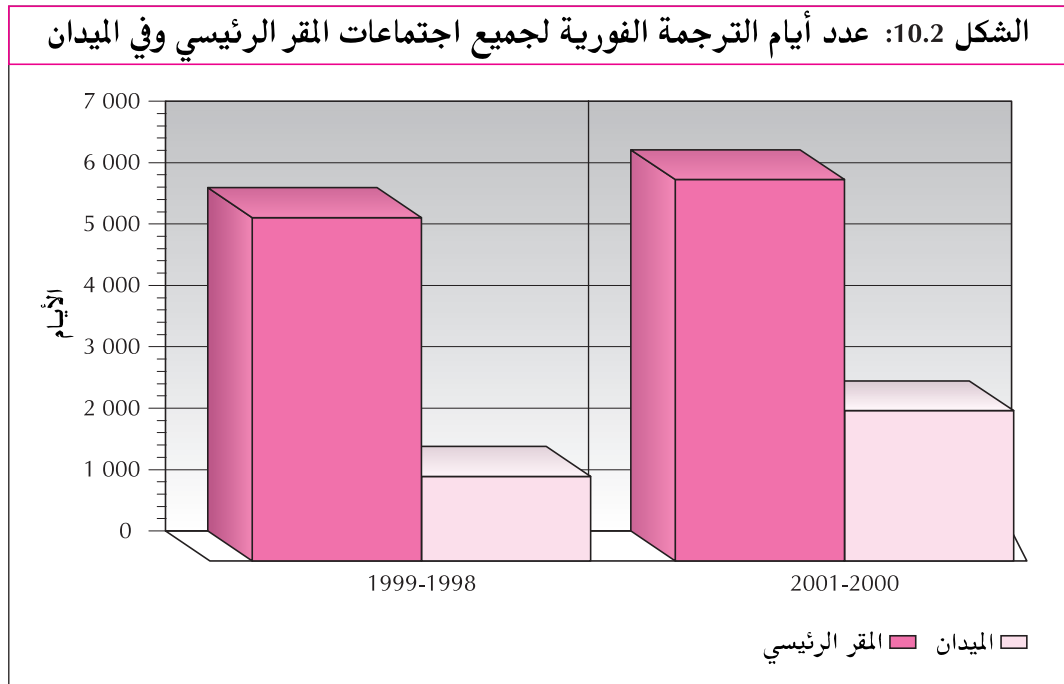
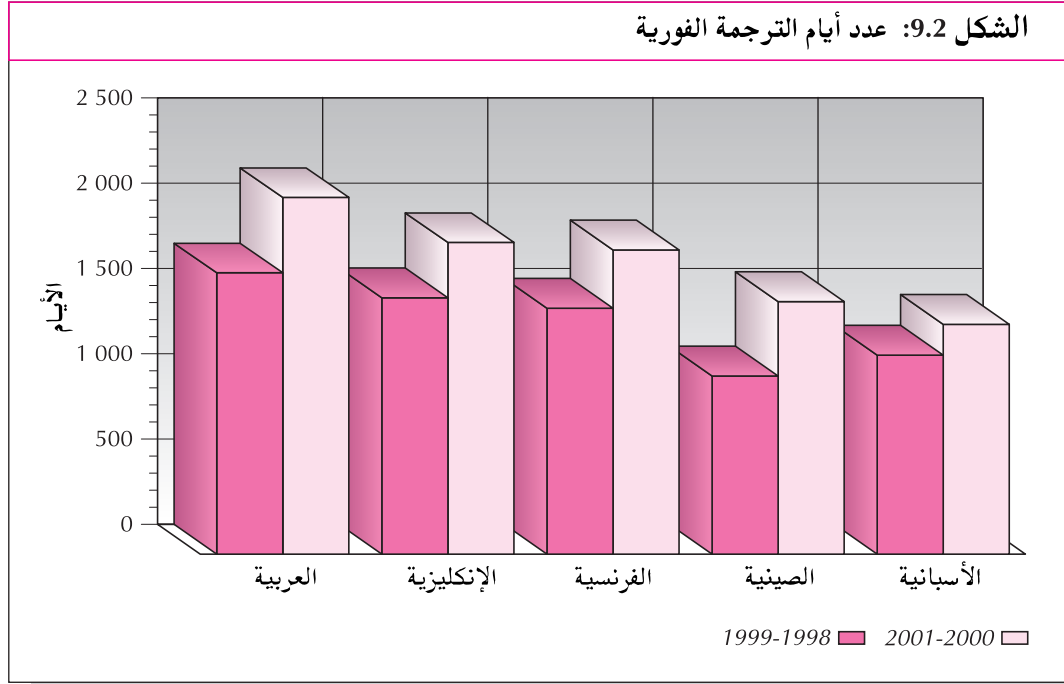
¹ تتألف فئات اجتماعات المنظمة من الفئة 1: الاجتماعات الحكومية الدولية، الفئة 2: الدورات الفنية التي يشارك فيها الخبراء المعنيين من قبل الحكومات الأعضاء، الفئة 3: اللجان وفرق الخبراء المشكلة من أفراد اختارتهم المنظمة على أساس الصفة الشخصية، الفئة 4: الحلقات الدراسية، الدورات التدريبية وحلقات العمل. ومن الممكن، في اطار أى من هذه الفئات، عقد الاجتماعات للأجهزة الدستورية، اذا تم انشاؤها، أو على أساس مخصص.



55 - وأدى الاتجاه نحو عقد الاجتماعات بلغات أكثر، الى زيادة كبيرة في عدد أيام الترجمة الفورية التي وفرت لاجتماعات المنظمة خلال الفترة المالية². وبلغ عدد أيام الترجمة الفورية التي سجلت للفترة المالية الحالية 8 655

² تدفع مكافآت المترجمين الفوريين تبعا لعدد أيام التعاقد على خدمات المترجم الفوري في كابينة الترجمة الفورية، بالنسبة للمتعاقدين غير المحليين، تشمل هذه المدفوعات أيام السفر وأيام عطلات نهاية الاسبوع فيما بين مهمتين متعاقبتين.

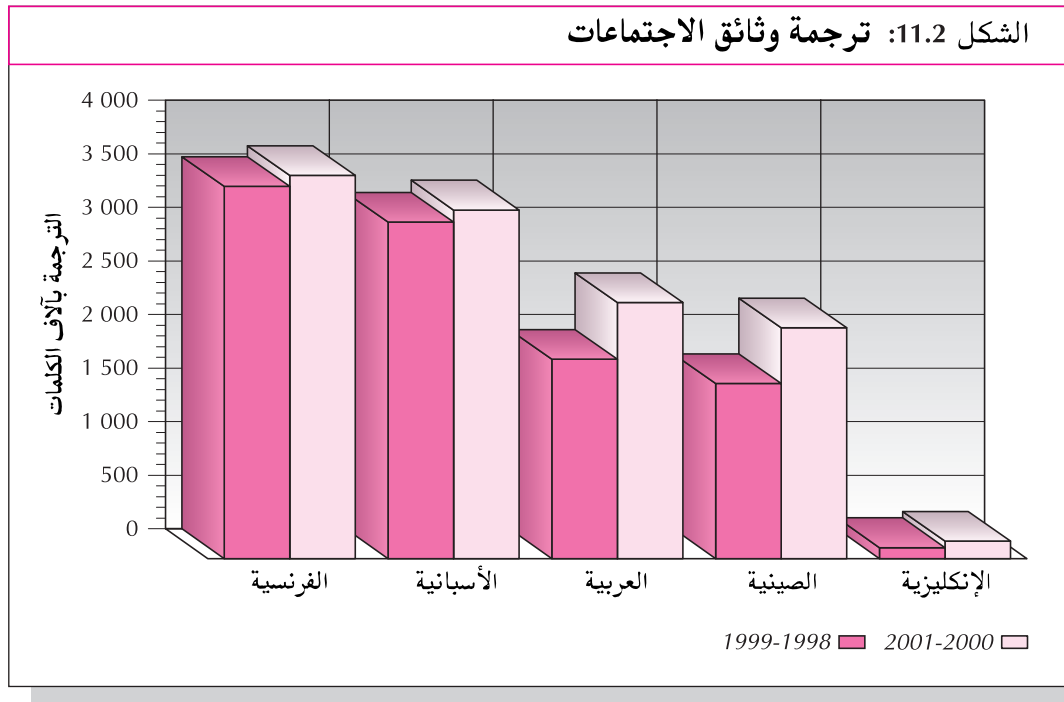
يوما: أي بزيادة قدرها 25 في المائة عن الفترة 1998-1999. وكما يتضح من الجدول، فإن أكبر زيادة رصدت للغة الصينية (+ 42 في المائة)، تليها العربية (+ 27 في المائة)، فالفرنسية (+24 في المائة)، فالانجليزية (+21 في المائة)، ثم الإسبانية (+ 15 في المائة). وحدثت الزيادة في عدد أيام الترجمة الفورية في آن واحد في المقر الرئيسي وفي الميدان، حيث مول عدد من الاجتماعات بموارد من خارج الميزانية (الشكل 2-10).



56 - وتبعاً للزيادة فى خدمات اللغات التى تقدمها المنظمة، حدثت زيادة كبيرة فى حجم العمل، يغطى المترجمون الفوريون من الموظفين 13 فى المائة منها فقط. والمترجمون الفوريون من الموظفين من القلة بحيث يتعذر توفير خدمات فريق كامل للترجمة الفورية باللغات الخمس. وبالتالي، فان خدمات الترجمة الفورية لمعظم اجتماعات المنظمة يكون مصدرها أساساً، المتعاقدون الخارجيون المشتغلين فى الدائرة الدولية أو المتوافرين محلياً قرب مواقع المؤتمرات. وعلى الرغم مما تتيحه هذه الترتيبات من مرونة، فان التنوع الواسع للمتعاقدين لا يكفل دائماً نوعية متسقة.

57 - وفيما يتعلق بالوثائق الرسمية للاجتماعات، تميزت الفترة المالية 2000-2001 بزيادة حجم الكلمات التى تمت ترجمتها فى كل لغة لجميع أنواع مخرجات المنظمة، حيث وصل المجموع العام الى 23.9 مليون كلمة. ويزيد هذا الرقم 28 فى المائة عن مجموع 18.6 مليون كلمة التى تمت ترجمتها فى الفترة المالية 1998-1999. وكانت الزيادة فى حجم الكلمات للغات الصينية، العربية، الاسبانية، والفرنسية، 71، 48، 15 و 11 فى المائة على التوالى (الشكل 2-11).

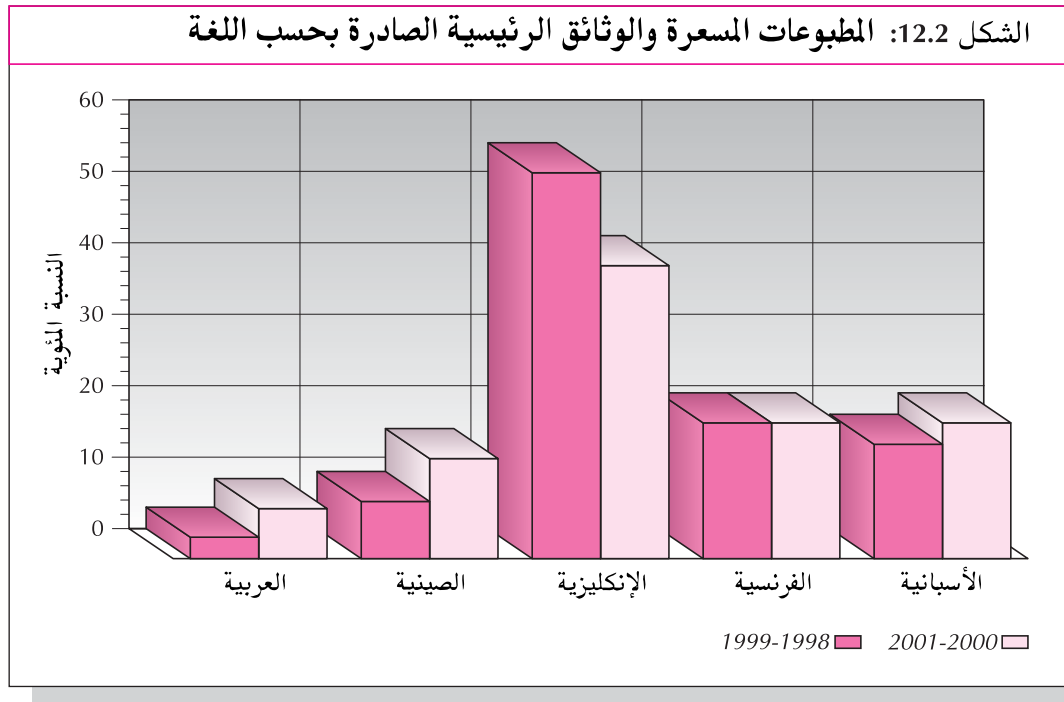
58 - وانطوت السياسة المقصودة فى الاستعانة بالخبرات الخارجية، والرامية الى التقليل من تكاليف الترجمة، على اعتماد كبير على المتعاقدين الخارجيين لتغطية أعمال الترجمة للاجتماعات. وبالنسبة لوثائق الاجتماعات الحكومية الدولية، تم التعاقد مع مترجمين مستقلين لانجاز نحو 65 فى المائة من أعمال الترجمة بالفرنسية والاسبانية مقارنة مع 30 فى المائة فى السنوات السابقة. وعلى الرغم من أن المترجمين الخارجيين المؤهلين يكفلون مردودية التكاليف ويقدمون عموماً نوعية لغوية جيدة، فان أفضل سبيل الى ضمان اتساق المصطلحات الفنية والاستخدام الصحيح لعناوين وتعبيرات المنظمة، هم المترجمون من الموظفين الذين يلمون تماماً بنصوص المنظمة الصعبة. ويعدون متخصصين فى مجال عملهم. وفى ظل 20 وظيفة فقط للمترجمين خلال الفترة المالية 2000-2001 لتغطية جميع لغات المنظمة، فان زيادة حجم العمل أدت الى تخفيض طاقات الموظفين الفنيين على مراجعة العمل الخارجى الى أدنى حد، مما زاد من الانشغال ازاء جودة الصيغ اللغوية وتساويها فى الوثوقية. وفى حين شهدت طرق العمل تغييرات جذرية وأدخلت التقانة الجديدة على نطاق واسع منذ عام 1998، فلا بد من تقييم جديد لمستويات التوظيف لتحديد ما اذا كان ممكناً توفير خدمات اللغات وفقاً لأعلى المستويات المهنية التى تنتظرها الدول الأعضاء من المنظمة.



المطبوعات

59 - تتولى لجنة الاتصالات على مستوى المنظمة تحديد السياسات المتعلقة بصيغ اللغات لمطبوعات المنظمة. ولقد أصدرت خلال الفترة المالية جميع المطبوعات "الرئيسية"، مثل حالة الأغذية والزراعة، حالة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية في العالم، وحالة الغابات في العالم وحالة انعدام الأمن الغذائي في العالم، بجميع اللغات الخمس. وتحدد جهة المنشأ صيغ اللغات للمطبوعات الأخرى، استناداً الى تقييم احتياجات الجمهور المستهدف.

60 - وحدثت خلال الفترة المالية تحسينات هامة في نسبة مطبوعات المنظمة التي صدرت باللغات العربية، والصينية، والاسبانية (الشكل 2-12). وخلال الفترة المالية 1998-1999، أصدرت 54 في المائة من المطبوعات المسعرة والوثائق الرئيسية باللغة الانجليزية، وانخفضت هذه النسبة الى 41 في المائة خلال الفترة 2000/2001. وبقيت نسبة الاصدار بالفرنسية ثابتة على 19 في المائة، وزادت بالاسبانية من 16 في المائة الى 19 في المائة، واللغة العربية من 3 الى 7 في المائة، وزادت نسبة المطبوعات التي نشرت باللغة الصينية من 8 الى 14 في المائة، ويرجع ذلك الى حد كبير الى استمرار الترتيبات المبرمة مع الأكاديمية الصينية للعلوم الزراعية. ويسر من تحقيق المكاسب الاعتمادات الخاصة في الميزانية التي خصصت لهذا الغرض في منتصف عام 2001.



المواد الالكترونية (المركز العالمى للمعلومات الزراعية، وموقع المنظمة على شبكة الانترنت)

61 - وباستخدام الأموال المقدمة فى اطار المخصصات المرصودة لبرنامج تحسين التغطية اللغوية، قام المركز العالمى للمعلومات الزراعية (وايسنت) بتطبيق حلول تقنية، خلال الفترة المالية 2001-2000، لتيسير حصول المستخدمين على المعلومات الالكترونية لدى المنظمة باللغات الرسمية الخمس. وأنجز مزيد من التقدم فى تيسير التجوال فى موقع المنظمة على الانترنت، وتحسين البحث عن المعلومات وموارد المعلومات واسترجاعها بفضل تنفيذ صيغة محسنة من كشاف وايسنت للمعلومات، الذى تضمن صفات قواعد البيانات الوصفية التى تحدد وتصنف معلومات المنظمة بجميع اللغات الرسمية. وكان النظامان اللذان استحدثا لهذا الغرض، هما نظام ادارة المعلومات الالكترونية ونظام ادارة الأنباء والأحداث. ويظهر الجدول 2-9 التغطية اللغوية لبنود الأنباء فى كل نظام.

الجدول 2-9 عدد البنود حسب اللغة على موقع المنظمة على الانترنت حسبما ضمنت فى نظامى ادارة المعلومات الالكترونية ونظام ادارة الأنباء والأحداث للمنظمة

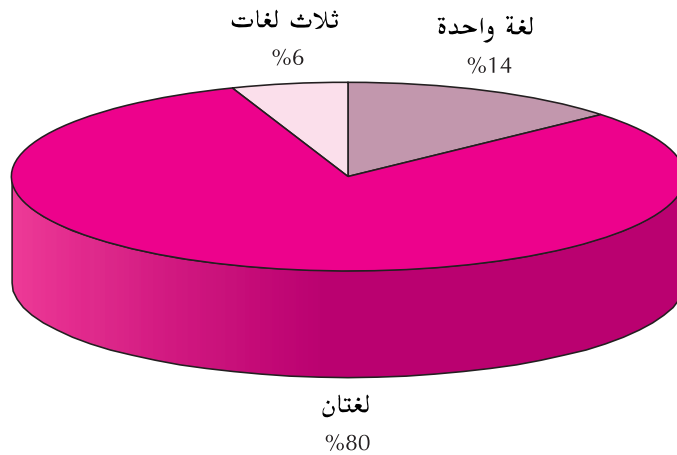
الانجليزية	الفرنسية	الاسبانية	العربية	الصينية	
2.666	992	1.438	293	761	نظام ادارة المعلومات الالكترونية
744	363	837	27	24	نظام ادارة الأنباء والأحداث

المصطلحات

62 - وفي نهاية عام 2001، كانت قاعدة بيانات المصطلحات FAOTERM تضم 54407 سجلات باللغة الانجليزية، و51168 بالفرنسية، و46261 بالاسبانية، و16 492 بالعربية و11 878 بالصينية. ويفضل التحديث التقنى الذى نفذ خلال عام 2000 أمكن ادخال تحسينات على قاعدتى البيانات بالصينية والعربية. وأضيف خلال الفترة المالية قرابة 2 600 مصطلح جديد، بحيث وصل عدد المصطلحات الجديدة التى أضيفت الى قاعدة البيانات منذ ادخال مرفق المصطلحات المتعددة اللغات، الى 5 200 مصطلح جديد. وتتيح قاعدة البيانات التفاعل المباشر مع أدوات الترجمة بالاستعانة بالحاسوب، مما يساعد على تبسيط وتوحيد صيغ اللغات لوثائق المنظمة. وقد أوليت عناية تامة لمراقبة جودة سجلات المصطلحات التى أدخلت فى قاعدة البيانات لضمان جودتها العالية باعتبارها أداة مرجعية. وضمنت قاعدة بيانات المصطلحات FAOTERM باللغات الخمس فى موقع مصطلحات المنظمة على الانترنت فى يناير/كانون الثانى 2001، وأدت الى زيادة الاستخدام من جانب موظفى المنظمة، والمنظمات الدولية الأخرى والجمهور عامة. كما أضيفت قاعدة بيانات جديدة بأسماء البلدان باللغات الخمس، الى موقع مصطلحات المنظمة على الانترنت.

ادارة الموارد البشرية

الشكل 13.2: المتطلبات اللغوية فى إعلانات الوظائف المنشورة. 2001-2000



63 - ترتبط اللغات بالمتطلبات العامة للوظائف. وبالنسبة للكثير من الوظائف فوق الدرجة ف-2، تشترط لغتان كحد أدنى. ويظهر الشكل 2-13، أن 86 في المائة من الوظائف الشاغرة التي أعلن عنها خلال الفترة 2001-2000 تشترط الامام بلغتين الى ثلاث لغات. ويؤكد الامام باللغات وقت التعيين. وعند تأكيد التوظيف لربما يطلب من الموظف الذى عين حديثا تأدية امتحان الامام باللغات فى اللغة (اللغات) الرسمية ذات الصلة - الانجليزية، الفرنسية، الاسبانية، العربية أو الصينية. وأصبح الامام باللغات، بالنسبة للكثيرين من الموظفين الحاليين، معيارا هاما للترقى الوظيفي.

64 - وتستخدم قرابة 25 فى المائة من الموارد المخصصة لتنمية قدرات الموظفين، فى تشجيع الامام بلغة ثانية أو ثالثة. وتتولى مجموعة تنمية مهارات الموظفين فى قسم ادارة الموارد البشرية تنظيم التدريب فى مجال اللغات. وخلال الفترة المالية 2001-2000، شارك نحو 460 موظفا فى هذه الدورات. وتتوافر تسعة مستويات للتدريب، وينتظر أن ينتقل الموظفون المشاركون فى دورات تدريبية على أساس ثلاث ساعات لكل اسبوع، من مرحلة الجهل بلغة (نقطة الصفر) الى مرحلة المعرفة العملية خلال ثلاث سنوات ونصف السنة.

برنامج تحسين التغطية اللغوية

65 - أدرج كيان برامجى جديد 2-2-2-P-5، برنامج تحسين التغطية اللغوية، فى برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2001-2000، لتقديم دعم مركزى لما يلى:

- الاستثمارات ذات التأثيرات المباشرة بالنسبة للبلدان الأعضاء، بتكلفة منخفضة نسبيا؛
- الاستثمارات لتكوين بنية أساسية لطاقت مستديمة فى اللغات الرسمية الخمس؛
- والاستثمارات لعلاج أوجه النقص المزمنا فى التغطية اللغوية.

66 - وبلغت المصروفات لهذه الأغراض نحو 1.2 مليون دولار خلال الفترة المالية. وتحدد لجنة الاتصالات على مستوى المنظمة الاستخدام المحدد لهذه الأموال، والتي يرد وصفها أدناه. كما تغطى الموارد فى نطاق الكيان البرامجى الترتيبات المستمرة لترجمة الوثائق الى الصينية التى تنجز بالتعاون مع الأكاديمية الصينية للعلوم الزراعية، والاحتياطي غير المخصص.

67 - وشملت الاستثمارات ذات التأثير المباشر تحسين التغطية اللغوية لاجتماعات المنظمة، الانتاج السمعى والفيديو، والمطبوعات الهامة، اضافة الى التدريب فى مجال اللغات. وتوسعت التغطية اللغوية فى المؤتمرات الاقليمية

في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، وفي أوروبا، وفي اجتماعات الجماعات الحكومية الدولية المختصة بالسلع، والدستور الغذائي. بيد أن زيادة المصروفات على خدمات الترجمة والترجمة الفورية تجاوزت بكثير مبلغ 350 000 دولار المخصصة، مما يشير إلى أن المصالح عمدت إلى تحسين التغطية اللغوية لاجتماعاتها بصورة مستقلة عن التسهيلات المركزية. وانتجت مواد سمعية ومواد فيديو باللغات الإسبانية، الفرنسية، والعربية، وتركزت بصورة رئيسية على البرنامج الخاص للأمن الغذائي، ونشاطات يوم الأغذية العالمي وتليفود ومؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد. وشملت المطبوعات الهامة التي توسعت من أجلها التغطية اللغوية حالة الأغذية والزراعة، حالة انعدام الأمن الغذائي في العالم، ومطبوعات الاتصال مثل تغذية العقول، مكافحة الجوع، العمل معاً، والأغذية والتغذية والتنمية. وتركزت الموارد للتدريب في مجال اللغات على تحسين مستوى المام الخبراء الفنيين والمدراء باللغات.

68 - وشملت الاستثمارات في البنية الأساسية الدعم لتطوير نظام لإدارة الجلسات اللغوية يتيح للمستخدمين التجوال عبر موقع المنظمة في الإنترنت باللغات الخمس الرسمية، ومحيط النشر المدمج المتعدد اللغات. وجرت مناقشة هذه النظم في القسم أعلاه الخاص بالموارد الالكترونية (وايسنت وموقع المنظمة على الإنترنت). كذلك قدمت المساعدة لنظام معلومات انعدام الأمن الغذائي والتعرض لنقص الأغذية ورسم الخرائط ذات الصلة، لكي يوسع نطاق تغطيته اللغوية.

69 - وتركزت الاستثمارات لعلاج النقص المزمن على ترجمة مطبوعات إضافية إلى اللغتين الصينية والعربية. واستخدمت الموارد لتخفيض الكم المتراكم من المطبوعات التي حددتها الأكاديمية الصينية للعلوم الزراعية وشملت مطبوعات فنية ترتبط بإدارة التربة وصيانتها، نظافة الأغذية، تفتيش اللحوم وإدارة مصائد الأسماك. وشملت المطبوعات بالعربية تغذية العقول، مكافحة الجوع والوثائق المعدة لمؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد، وانتاج صفحات بالعربية على الموقع في الإنترنت.